



## **RR 125 LC**

Merci de votre confiance et bon divertissement. Ce livret vous donnera les informations nécessaires pour une utilisation correcte et un bon entretien de votre moto.

BETAMOTOR S.p.A. se réserve le droit d'apporter des modifications aux données, spécifications et illustrations de ce manuel, ainsi que des améliorations à ses modèles à tout moment et sans préavis spécifique.

Code 021.44.015.00.00

## AVERTISSEMENT

Il est recommandé, au bout de la première ou de la seconde heure d'utilisation en tout-terrain, de contrôler tous les serrages avec une attention particulière pour:

- Couronne
- Vérifier la fixation correcte des passerelles
- Leviers/pinces/disque des freins avant/arrière
- Vérifier le serrage correct des plastiques
- Boulonnerie moteur
- Boulonnerie amortisseur/Bras oscillant
- Rayon/moyeux roue
- Cadre arrière
- Raccords de tuyauteries
- Tension de la chaîne

## AVERTISSEMENT

En cas d'intervention à effectuer sur le véhicule s'adresser au service assistance Betamotor.

<b>SOMMAIRE DES CHAPITRES</b>	
Conseils pour l'utilisation du véhicule.....	5
Symbologie.....	5
Conduire en sécurité.....	6
<b>CHAP. 1 GÉNÉRALITÉS</b> .....	7
Données d'identification du véhicule.....	8
Connaissance du véhicule.....	9
Caractéristiques techniques .....	10
Système électrique.....	14
Lampes .....	16
Lubrifiants et liquides conseillés.....	16
<b>CHAP. 2 UTILISATION DU VÉHICULE</b> .....	17
Éléments principaux .....	18
Les clés .....	22
Bloc de direction.....	22
Mode d'emploi compteur de vitesse digital.....	23
Contrôles avant et après usage.....	31
Rodage.....	31
Approvisionnement en carburant.....	32
Démarrage.....	33
Arrêt du moteur.....	33
<b>CHAP. 3 RÉGLAGES</b> .....	35
Réglage freins.....	36
Réglage de l'embrayage.....	37
Réglage jeu gaz .....	37
Réglage de la précharge du ressort.....	37
Réglage faisceau lumineux.....	38
<b>CHAP. 4 CONTRÔLES ET ENTRETIEN</b> .....	39
Légende symboles .....	40
Huile moteur.....	40
Liquide de refroidissement.....	42
Frein avant.....	43
Frein arrière .....	45
Filtre à air .....	47
Bougie.....	48
Carburateur.....	49

Contrôle et réglage du jeu à la direction .....	50
Roue avant .....	50
Fourche .....	51
Biellettes de la suspension arrière .....	52
Pneumatiques .....	52
Chaîne .....	53
Feu avant .....	53
Feu arrière .....	54
Clignotants .....	54
Batterie .....	55
Fusibles .....	57
Nettoyage du véhicule .....	58
Longue inactivité du véhicule .....	59
Entretien périodique .....	60
<b>CHAP. 5 DÉMONTAGE ET REMONTAGE DES SUPERSTRUCTURES</b> .....	<b>61</b>
Démontage et remontage de la selle .....	62
Démontage et remontage carénage filtre à air .....	63
Démontage et remontage panneau droit .....	63
<b>CHAP. 6 QUE FAIRE EN CAS D'URGENCE ?</b> .....	<b>65</b>
Recherche de la panne .....	66

## CONSEILS POUR L'UTILISATION DU VÉHICULE

- Le véhicule doit être obligatoirement pourvu de: plaque d'immatriculation, carter grise, vignette et assurance.
- Toute modification apportée au moteur ou aux autres organes est sévèrement sanctionnée par la loi et entraîne la saisie du véhicule.
- Pour sauvegarder votre vie et celle des autres, il est recommandé de conduire avec prudence, de porter le casque de sécurité et de garder les feux de croisement allumés.
- Ne pas rester assis sur le véhicule reposant sur la béquille.
- Ne pas mettre le moteur en marche dans une pièce close.

### ATTENTION

Les modifications ou transformations au cours de la période de garantie dégagent le Constructeur de toute responsabilité et annulent la garantie.

## SYMBOLOLOGIE



### SÉCURITÉ/ATTENTION

Ne pas respecter les consignes signalées par ce symbole peut représenter un danger pour la personne.



### INTÉGRITÉ DU VÉHICULE

Ne pas respecter les consignes signalées par ce symbole peut provoquer de graves dommages au véhicule et la cessation de la garantie.



### DANGER LIQUIDE INFLAMMABLE



Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien.



### OBLIGATION DE REVÊTIR DES PROTECTIONS

Utiliser le véhicule en revêtant des vêtements et des chaussures de protection.



### OBLIGATION DE REVÊTIR DES GANTS DE PROTECTION

Pour effectuer les opérations décrites, utiliser des gants de protection.



INTERDICTION DE MANIPULER DES FLAMMES LIBRES OU TOUTE AUTRE SOURCE D'ALLUMAGE INCONTRÔLÉ



INTERDICTION DE FUMER



INTERDICTION D'UTILISER UN TÉLÉPHONE MOBILE



### DANGER DE SUBSTANCES CORROSIVES

Les liquides signalés par ce symbole sont fortement corrosifs: manipuler avec soin.



DANGER D'EMPOISONNEMENT

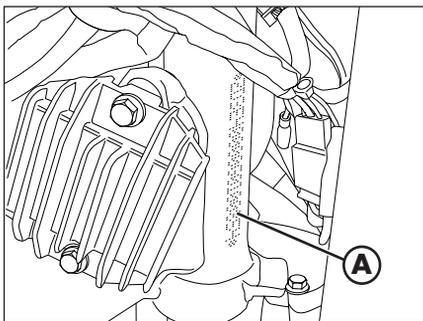
## CONDUIRE EN SÉCURITÉ

- Respecter le code de la route.
- Toujours porter des équipements de protection personnelle homologués.
- Voyager toujours avec les feux de croisement allumés.
- Toujours garder propre la visière de protection.
- Porter des vêtements sans pans flottants.
- Ne pas rouler avec des objets pointus ou fragiles dans les poches.
- Régler correctement les miroirs rétroviseurs.
- Toujours conduire assis avec le deux mains sur le guidon et les pieds sur les cale-pieds.
- Ne pas rouler de front avec d'autres véhicules.
- Ne pas remorquer ou se faire remorquer par d'autres véhicules.
- Toujours maintenir les distances de sécurité.
- Ne pas partir avec le véhicule sur béquille.
- Cabrages, lacets et zigzags sont très dangereux pour le pilote, les autres et le véhicule.
- Sur route sèche et sans gravillon ni sable, utiliser les deux freins. L'utilisation d'un seul frein peut provoquer des glissades dangereuses et incontrôlables.
- En cas de freinage, utiliser les deux freins pour avoir un arrêt du véhicule sur une distance plus réduite.
- Sur la chaussée mouillée et sur le tout terrain, il est recommandé de conduire avec prudence et à une vitesse modérée: utiliser les freins plus doucement.

**CHAP. 1 GÉNÉRALITÉS**

## TABLE DES MATIÈRES

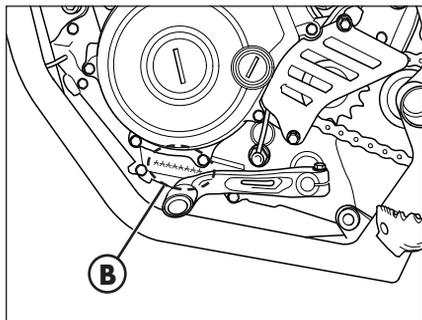
Données d'identification du véhicule .....	8
Identification du cadre .....	8
Identification du moteur .....	8
Connaissance du véhicule .....	9
Éléments principaux: .....	9
Caractéristiques techniques .....	10
Dimensions du véhicule .....	10
Pneumatiques .....	10
Contenances .....	11
Suspension avant .....	11
Suspension arrière .....	11
Frein avant .....	11
Frein arrière .....	11
Moteur .....	12
Système électrique .....	14
Schéma électrique .....	14
Légende schéma électrique .....	15
Lampes .....	16
Lubrifiants et liquides conseillés .....	16



## DONNÉES D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE

### IDENTIFICATION DU CADRE

Les données d'identification **A** sont imprimées sur la colonne de direction côté droit.

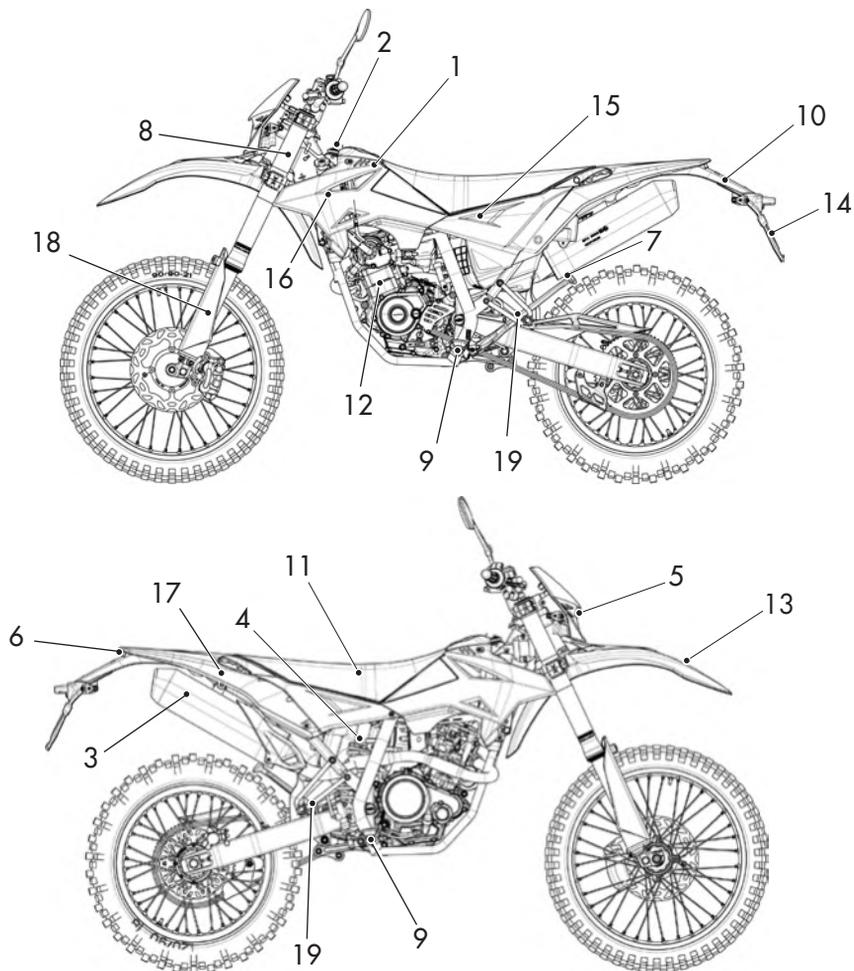


### IDENTIFICATION DU MOTEUR

Les données d'identification **B** du moteur sont imprimées sur le demi-carter gauche.

ATTENTION:  
l'altération des numéros d'identification est sévèrement punie par la loi.

## CONNAISSANCE DU VÉHICULE



### ÉLÉMENTS PRINCIPAUX:

- |                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| 1 - Réservoir à carburant | 11 - Selle                        |
| 2 - Bouchon réservoir     | 12 - Moteur                       |
| 3 - Silencieux            | 13 - Pare-boue avant              |
| 4 - Amortisseur arrière   | 14 - Support de plaque            |
| 5 - Phare avant           | 15 - Flanc couverture filtre air  |
| 6 - Feu arrière           | 16 - Panneaux carrosserie avant   |
| 7 - Béquille latérale     | 17 - Panneaux carrosserie arrière |
| 8 - Fourche               | 18 - Couvertures des fourches     |
| 9 - Cale-pieds pilote     | 19 - Pare-boue arrière            |
| 10 - Pare-boue arrière    |                                   |

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Poids en ordre de marche ..... 115 kg

### DIMENSIONS DU VÉHICULE

Version	ENDURO	MOTARD
Longueur maximale [mm]	2250	2190
Largeur maximale [mm]	820	820
Empattement [mm]	1220	1185
Garde au sol [mm]	330	294
Hauteur de selle [mm]	917	886
Hauteur cale-pieds [mm]	400	365

Châssis ..... en acier à double berceau

### PNEUMATIQUES

ENDURO			
Pneumatique avant		Pneumatique arrière	
Dimension	Pression [Bar]	Dimension	Pression [Bar]
90/90 - 21	1,5 (usage routier)	120/90 - 18	1,8 (usage routier)
	1 (usage hors route)		1 (usage hors route)

MOTARD			
Pneumatique avant		Pneumatique arrière	
Dimension	Pression [Bar]	Dimension	Pression [Bar]
110/80 - 17	1,8	130/70 - 17	2

**CONTENANCES**

Réservoir carburant .....	6,2 litres
dont réserve .....	1,7 litres
Liquide de refroidissement .....	0,85 litres
Huile moteur .....	1 litre

**SUSPENSION AVANT**

Diamètre des tubes .....	41 mm
K Ressort .....	9 N/mm
Type d'huile .....	SAE 15
Quantité d'huile pour chaque bras .....	420 ml

**SUSPENSION ARRIÈRE**

K Ressort .....	5,2 N/mm
Longueur ressort (dans son logement) .....	288 mm

**FREIN AVANT**

À disque Ø 260 mm à commande hydraulique

**FREIN ARRIÈRE**

À disque Ø 210 mm à commande hydraulique et répartiteur de freinage sur le frein avant

**MOTEUR**

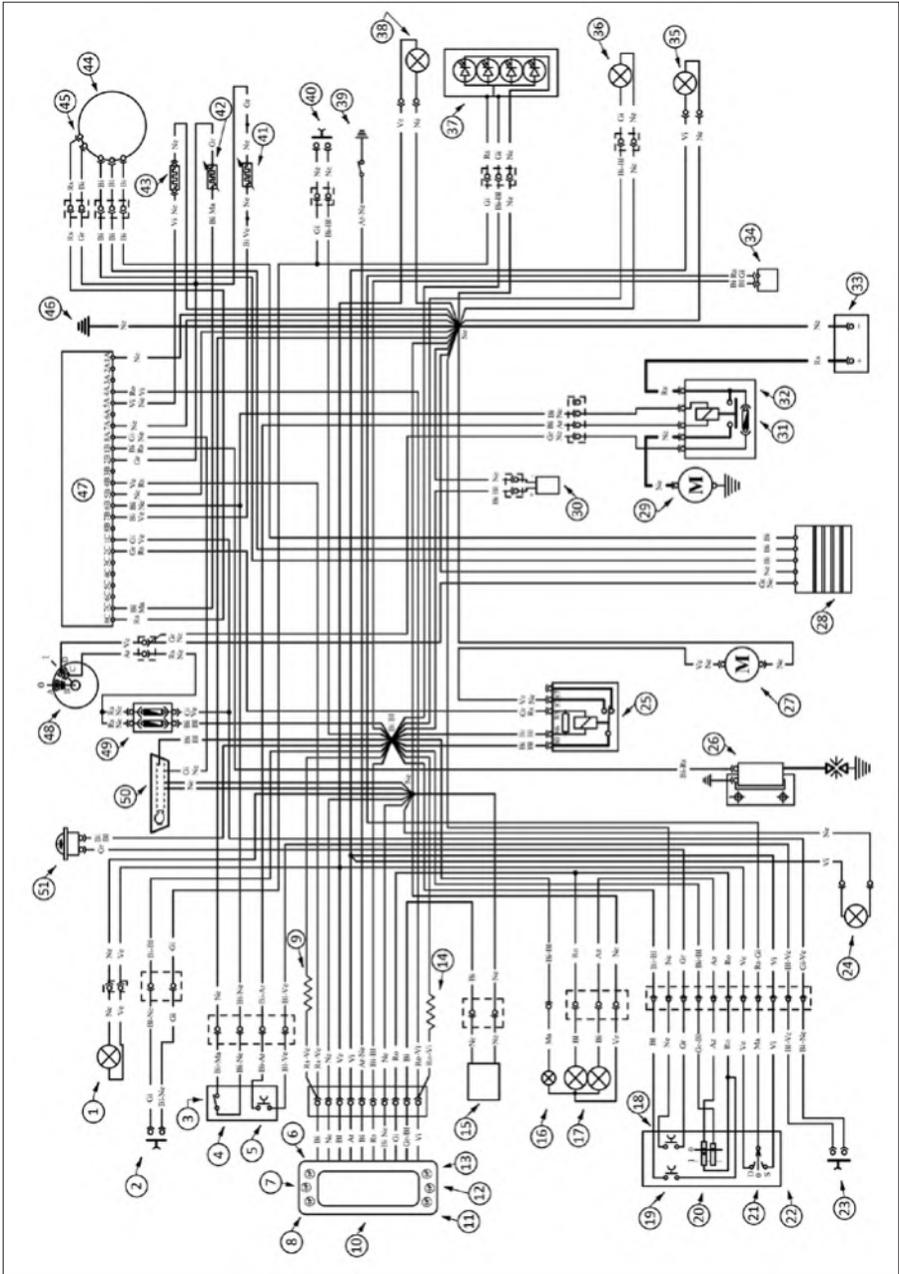
Type .....	monocylindre, 4 temps
Alésage x course .....	52x58,6 mm
Cylindrée (cm <sup>3</sup> ) .....	124,4 cm <sup>3</sup>
Rapport de compression .....	11,20:1
CO <sub>2</sub> * .....	48 g/km
Consommation de carburant * .....	2,1 l/100km
Alimentation .....	à carburateur
Type carburateur .....	Keihin CVK
Jet maximum .....	122
Jet de ralenti .....	35
Pointeau .....	NDVF
Tours vis d'essence (de tout fermé) .....	2 + 3/4
Refroidissement .....	à liquide, circulation forcée du liquide avec pompe
Démarrage électrique	
Bougie .....	NGK CR8E
Embrayage .....	disques multiples en bain d'huile

\* Données relatives au cycle WMTC pour véhicules classe L

Boîte de vitesses ..... 6 vitesses

<b>Version</b>	<b>Enduro</b>	<b>Motard</b>
Transmission primaire	24/73	24/73
Rapports de boîte 1ère	12/34	12/34
Rapports de boîte 2ème	16/30	16/30
Rapports de boîte 3ème	22/30	22/30
Rapports de boîte 4ème	21/24	21/24
Rapports de boîte 5ème	23/22	23/22
Rapports de boîte 6ème	25/21	25/21
Transmission secondaire	14/63	14/56

## SYSTÈME ÉLECTRIQUE SCHÉMA ÉLECTRIQUE



## LÉGENDE SCHÉMA ÉLECTRIQUE

- 1 - CLIGNOTANT AVANT DROIT AMPOULE 12V 6W
- 2 - CONTACTEUR DE STOP AVANT
- 3 - GROUPE COMMANDES D.
- 4 - BOUTON D'ARRÊT MOTEUR
- 5 - BOUTON DU DÉMARREUR
- 6 - MILL / TÉMOIN DE DÉFAILLANCE
- 7 - TÉMOIN CLIGNOTANTS D.
- 8 - TÉMOIN DU "POINT MORT"
- 9 - RÉSISTANCE 3,9 K $\Omega$
- 10 - TABLEAU DE BORD
- 11 - TÉMOIN PHARE DE ROUTE
- 12 - TÉMOIN CLIGNOTANTS G.
- 13 - TÉMOIN SURCHAUFFE DU MOTEUR
- 14 - RÉSISTANCE 3,9 K $\Omega$
- 15 - CAPTEUR DE VITESSE
- 16 - AMPOULE FEU DE POSITION 12V 5W
- 17 - PROJECTEUR AV. - AMPOULE 35/35W
- 18 - BOUTON CLACSON
- 19 - FLASH FEUX DE ROUTE
- 20 - INVERSEUR CODE/PHARE
- 21 - COMMUTATEUR CLIGNOTANTS
- 22 - GROUPE COMMANDES GAUCHE
- 23 - CONTACT DE SÉCURITÉ EMBRAYAGE
- 24 - CLIGNOTANT AVANT GAUCHE
- 25 - RELAIS ELECTRO-VENTILATEUR
- 26 - BOBINE
- 27 - ELECTRO-VENTILATEUR
- 28 - RÉGULATEUR
- 29 - DÉMARREUR
- 30 - CONDENSATEUR 25V 4700 $\mu$ F
- 31 - FUSIBLE 10A
- 32 - RELAIS DU DÉMARREUR
- 33 - BATTERIE 12V 4AH
- 34 - CENTRALE CLIGNOTANTS
- 35 - CLIGNOTANT ARRIÈRE GAUCHE
- 36 - ÉCLAIREUR DE PLAQUE - LAMPE 12V 5W
- 37 - FEU STOP ARRIÈRE LED
- 38 - CLIGNOTANT ARRIÈRE DROIT
- 39 - INTERRUPTEUR DE POINT MORT
- 40 - BOUTON DE STOP ARRIÈRE
- 41 - CAPTEUR TEMPÉRATURE AIRE
- 42 - CAPTEUR TEMPÉRATURE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT
- 43 - CHAUFFAGE D'APPOINT PTC
- 44 - GÉNÉRATEUR
- 45 - CAPTEUR PICK-UP
- 46 - MASSE DU CHÂSSIS
- 47 - BOÎTIER ÉLECTRONIQUE
- 48 - INTERRUPTEUR À CLÉ
- 49 - GROUPE FUSIBLES 10A
- 50 - DOUILLE OBD2
- 51 - CLACSON

### Légende des couleurs

Bi = Blanc  
Ve = Vert  
Ma = Marron  
Vi = Violet

Bl = Bleu  
Ne = Noir  
Gi = Jaune  
Rs = Rouge

Ar = Orange  
Az = Bleu ciel  
Ro = Rose  
Gr = Gris

## LAMPES

Feu de route/feu de croisement .....HS1 12V - 35/35W

Feu de position/Feu de jour ..... 12V - 5W

Clignotants ..... 12V - 6W

## LUBRIFIANTS ET LIQUIDES CONSEILLÉS

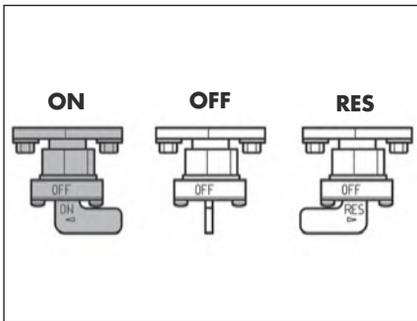
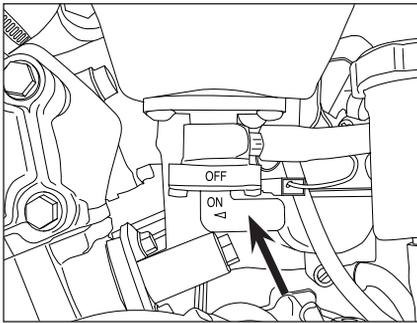
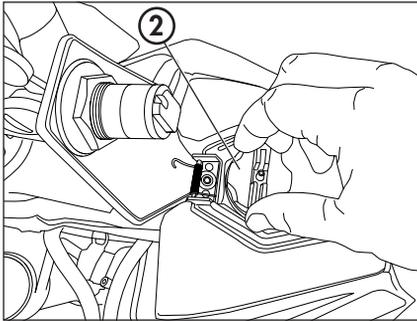
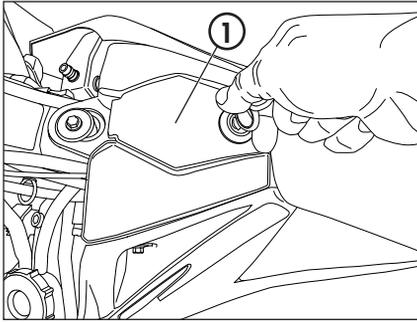
Pour un fonctionnement optimal et une longévité maximale du véhicule, il est recommandé d'utiliser les produits énumérés ci-dessous :

TYPE DE PRODUIT	SPÉCIFIQUE TECHNIQUE
CARBURANT	ESSENCE <b>E5</b> (OU ESSENCE 95 RON)
HUILE MOTEUR	LIQUI MOLY MOTORBIKE 4T 10W-40 OFFROAD
HUILE DE FREIN	LIQUI MOLY BRAKE FLUID DOT 4
HUILE POUR FOURCHE	SAE 15
GRAISSE POUR ROTULE ET RENVOI	LIQUI MOLY SCHMIERFIX
LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT	LIQUI MOLY COOLANT READY MIX RAF 1 2 PLUS

**CHAP. 2 UTILISATION DU VÉHICULE**

## TABLE DES MATIÈRES

Éléments principaux .....	18
Bouchon du réservoir .....	18
Robinet carburant .....	18
Starter .....	19
Lever d'embrayage .....	19
Commutateur gauche .....	19
Commutateur droit.....	20
Lever de frein avant et poignée de gaz .....	20
Lever de vitesses .....	20
Pédale du frein.....	21
Cale-pieds du passager.....	21
Béquille latérale .....	22
Les clés .....	22
Bloc de direction.....	22
Mode d'emploi compteur de vitesse digital.....	23
Éléments principaux.....	23
Voyants .....	24
Remplacement de la pile .....	24
Instructions sur le fonctionnement du bouton de réglage .....	25
Instructions sur le fonctionnement du bouton de sélection .....	26
Pour entrer dans le mode de configuration.....	27
Contrôles avant et après usage.....	31
Rodage.....	31
Approvisionnement en carburant.....	32
Démarrage.....	33
Arrêt du moteur.....	33



## ÉLÉMENTS PRINCIPAUX

### BOUCHON DU RÉSERVOIR

Pour accéder au bouchon du réservoir à carburant il faut soulever le couvercle **1**. Insérer la clé spécifique et tourner dans le sens horaire. Le volet s'ouvre automatiquement.

Tourner le bouchon **2** en sens antihoraire.

Pour fermer le bouchon du réservoir appuyer le bouchon du réservoir et le visser en sens horaire.

Lorsque l'opération est terminée, refermer le compartiment en poussant le couvercle vers le bas **1** jusqu'à son blocage.

### ROBINET CARBURANT

Le robinet d'essence a trois positions:

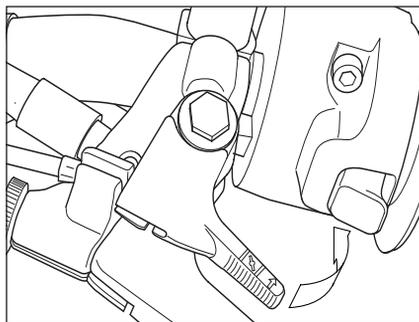
**OFF:** distribution du carburant fermée. Le carburant ne peut pas passer le réservoir à carburant.

**ON:** distribution du carburant activée. Le carburant passe du réservoir au carburateur. Le réservoir se vide jusqu'à atteindre le niveau de réserve.

**RES:** distribution du carburant de réserve. Le carburant passe du réservoir au carburateur et le réservoir se vide complètement.

## STARTER

Le levier de starter est positionné sur le côté gauche du guidon. Pour actionner le starter, tourner le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



## LEVIER D'EMBRAYAGE

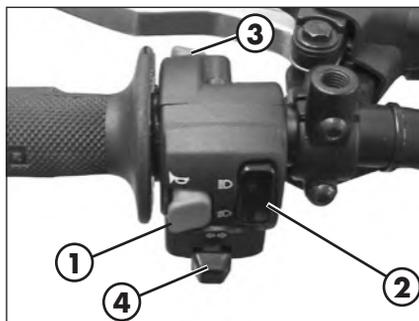
Le levier d'embrayage est positionné sur le côté gauche du guidon. Pour le réglage voir le chapitre Réglages.

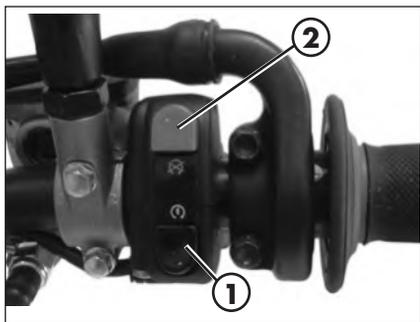


## COMMUTATEUR GAUCHE

L'interrupteur des feux et des autres fonctionnalités est positionné sur le côté gauche du guidon et est ainsi constitué:

- 1** Avertisseur sonore;
- 2** Commutateur feux:
  -  allumés les feux de stationnement/ de jour et feux de route;
  -  allumés les feux de stationnement/ de jour et feux de croisement;
- 3** Flash feux de route;
- 4** Commutateur des indicateurs de direction: en déplaçant le levier à droite ou à gauche les indicateurs de direction droits ou gauches sont allumés; la position centrale du levier est rétablie; appuyer pour éteindre les indicateurs de direction.

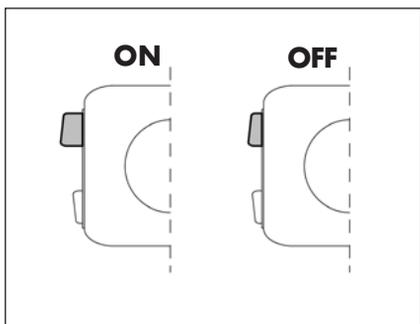




## COMMUTATEUR DROIT

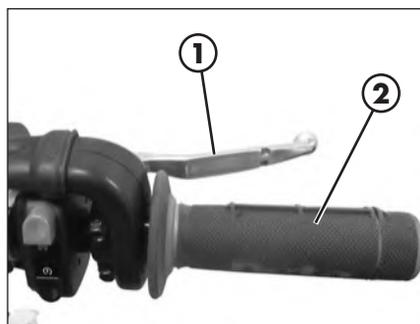
Le bouton **1** positionné sur le côté droit du guidon, permet le démarrage électrique de la moto. Maintenez enfoncé le bouton jusqu'à ce que le moteur démarre. Ne pas appuyer sur le bouton **1** lorsque le moteur est en marche.

Le bouton **2** éteint le moteur.



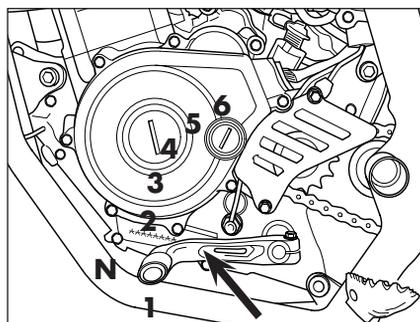
### Attention:

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que le bouton **2** soit en position ON.



## LEVIER DE FREIN AVANT ET POIGNÉE DE GAZ

Le levier de frein avant **1** et la manette des gaz **2** sont montés sur le côté droit du guidon.



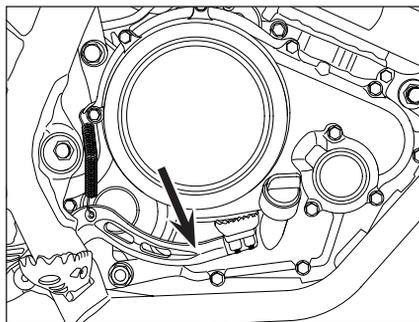
## LEVIER DE VITESSES

Le levier de vitesses est monté sur le côté gauche du moteur. La position des vitesses est indiquée dans l'image.

## PÉDALE DU FREIN

La pédale du frein est positionnée devant le repose-pied droit.

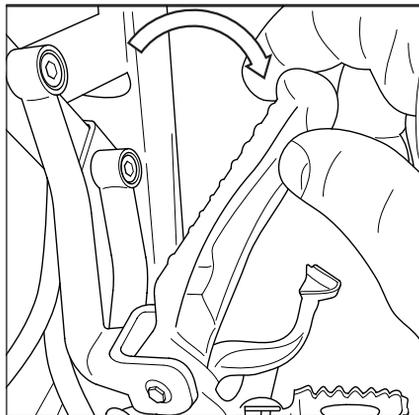
En agissant sur la pédale du frein, les freins arrière et avant s'actionnent simultanément. La force de freinage est répartie de manière adéquate entre les deux essieux à l'aide de la soupape de retardement spécifique.



## CALE-PIEDS DU PASSAGER

Les cale-pieds du passager se trouvent sur le châssis arrière.

Pour les ouvrir tourner la pédale vers l'extérieur.



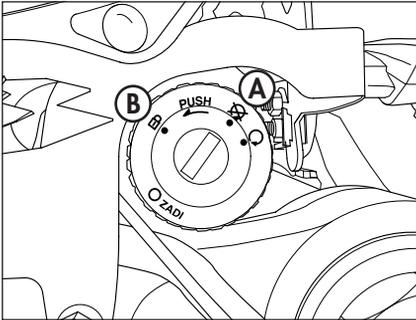
Pour les refermer tourner la pédale vers l'intérieur jusqu'à son blocage



Attention

En l'absence de passager circuler avec les cale-pieds du passager refermées.





## BÉQUILLE LATÉRALE

Appuyer vers le sol, avec le pied, la béquille latérale et charger celle-ci avec le motorcycle. Contrôler que le sol soit solide et la position stable.



Attention! Lorsque la béquille est déchargée du poids du véhicule, elle retourne automatiquement dans la position de repos.



Ne pas rester assis sur le véhicule reposant sur la béquille.

## LES CLÉS

La moto est dotée de deux clés multifonctions (une est de secours) à utiliser pour le commutateur à clé, pour allumer ou éteindre le moteur, pour la trappe réservoir et pour le démontage de la selle.

- Pour mettre en marche le moteur tournez la clé sur .

- Pour couper le moteur tournez la clé sur .

## BLOC DE DIRECTION

**A** Le bloc de direction est débloqué

**B** Le bloc de direction est bloqué

Pour enclencher la serrure du guidon :

- tourner le guidon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ;
- pousser la clé et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ;

Depuis cette position, retirer la clé. Le moteur ne pas être mis en marche.

Pour déclencher la serrure du guidon :

- insérer la clé
- pousser et tourner la clé la clé dans le sens des aiguilles d'une montre ;
- tourner le guidon dans le sens des aiguilles d'une montre ;

Depuis cette position le guidon est libre de bouger, la clé peut être retirée.

ATTENTION : il est conseillé de ranger la clef de secours en un endroit sûr et à portée de main. Nous vous conseillons de noter le numéro de code gravé sur les clefs, pour pouvoir éventuellement redemander un duplicata.

## MODE D'EMPLOI COMPTEUR DE VITESSE DIGITAL

### ÉLÉMENTS PRINCIPAUX

#### Compteur de vitesse

Plage d'affichage: 0~360km/h (0~225 MPH)  
Unité d'affichage: km/h o MPH

#### Témoins lumineux

Feux de route (Bleu)   
Alarme de température (Rouge)   
MIL (Dysfonctionnement système gestion moteur)   
Clignotants (Vert)   
Neutre (Vert) 

#### Bouton de sélection (Select)

Appuyez sur le **bouton de sélection** dans l'écran principal pour passer du mode horaire 12/24, aux enregistrements du compteur de vitesse, au chronomètre et à l'enregistrement MAX.



#### Temps

Horloge: mode 12/24 h  
Chronomètre: En fonction du réglage de la distance sur laquelle le temps écoulé doit être enregistré.  
Vitesse enregistrée: Enregistrement de la vitesse moyenne et de la vitesse de pointe.

#### Pile

Niveau de la pile interne :  
Plage d'affichage :  
4 niveaux.

#### Bouton de réglage (Adjust)

Appuyez sur le **bouton de réglage** sur l'écran principal pour passer de ODO, à Distance A/B, Compteur horaire total, Compteur horaire A/B  
Appuyez sur le **bouton de réglage** pendant 3 secondes dans l'écran Distance A/B pour la remise à zéro.  
Appuyez sur le **bouton de réglage** pendant 3 secondes dans l'écran Compteur horaire A/B pour la remise à zéro.

#### Compteur kilométrique (Odo)

Plage d'affichage: 0~99999 km (miles), remise à zéro automatique après 99999 km (miles).  
Unité d'affichage: 1 km (mile).

#### Compteur de distance

Plage d'affichage: 0~9999.9 km (miles), remise à zéro automatique après 999.9 km (miles).  
Unité d'affichage: 0.1 km (mile).

## 2

## VOYANTS

**1** Voyant feux de route

Le système active le voyant simultanément avec l'activation du feu de route.

**2** Voyant clignotants

Le système active le voyant simultanément avec l'activation des clignotants.

**3** Voyant point mort

Le système active le voyant en synchronie avec l'embrayage du point mort.

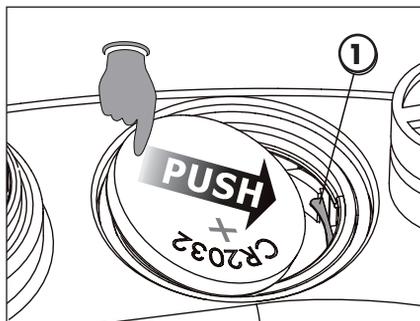
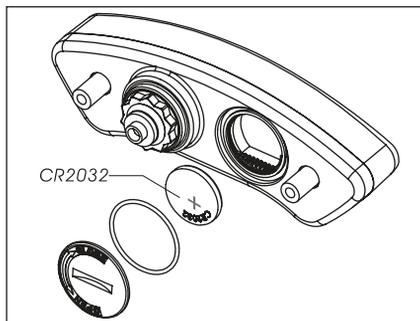
**4** Voyant alarme de température

Si le voyant s'allume arrêter le moteur. Contacter le plus tôt possible un concessionnaire autorisé Betamotor.

**⚠ ATTENTION :** Ne pas ouvrir le bouchon du radiateur avec le moteur chaud.

**5** Voyant MIL (Dysfonctionnement système de gestion du moteur)

Cela indique un défaut dans le système de gestion du moteur. S'adresser à un concessionnaire agréé Betamotor dès que possible.

**REPLACEMENT DE LA PILE**

Pour la correcte installation, suivre la procédure indiquée.

Le tableau de bord est muni d'une pile interne (CR2032). Cette pile doit être remplacée quand elle est déchargée.

Pour la remplacer, retirer le cache du phare. Retirer le couvercle de la pile situé derrière l'instrument et extraire la pile.

Pour installer correctement la nouvelle pile, la pousser sur le côté, comme illustré sur la figure, et s'assurer que la pile se positionne sous la languette métallique (1).

**⚠ ATTENTION :** Le non-respect de la procédure indiquée peut provoquer des dommages permanents à l'instrument.

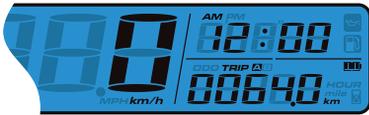
## INSTRUCTIONS SUR LE FONCTIONNEMENT DU BOUTON DE RÉGLAGE



Dans l'écran principal, appuyez une fois sur le **bouton de réglage** pour passer du compteur kilométrique au compteur de distance.



Dans l'écran principal, appuyez sur le **bouton de réglage** pendant 3 secondes pour changer l'unité de vitesse.



Appuyez sur le **bouton de réglage** pour passer de la distance A à la distance B.



Appuyez sur le **bouton de réglage** pendant 3 secondes pour remettre le compteur de distance A à zéro.



Appuyez sur le **bouton de réglage** pour passer du compteur de distance B au compteur horaire total.



Appuyez sur le **bouton de réglage** pendant 3 secondes pour remettre le compteur de distance B à zéro.



Appuyez sur le **bouton de réglage** pour passer du compteur horaire total au compteur horaire A.



Appuyez sur le **bouton de réglage** pour passer du compteur horaire A au compteur horaire B



Appuyez sur le **bouton de réglage** pendant 3 secondes pour remettre le compteur horaire A à zéro.





Appuyez sur le **bouton de réglage** pour revenir du compteur horaire B à l'écran principal.



Appuyez sur le **bouton de réglage** pendant 3 secondes pour remettre le compteur horaire B à zéro.



Écran principal.

## INSTRUCTIONS SUR LE FONCTIONNEMENT DU BOUTON DE SÉLECTION



Appuyez sur le **bouton de sélection** dans l'écran principal pour passer de l'horloge au chronomètre.

Appuyez sur le **bouton de sélection** pendant 3 secondes pour basculer entre les modes 12/24.



REMARQUE: Si le mode 24 heures est sélectionné, les symboles AM/PM ne sont pas affichés.



Appuyez sur le **bouton de sélection** pour passer du chronomètre à l'enregistrement de vitesse.

Appuyez sur le **bouton de sélection** pendant 3 secondes pour remettre le chronomètre à zéro.



Appuyez sur le **bouton de sélection** pour passer de la vitesse enregistrée à l'écran principal.

Appuyez sur le **bouton de sélection** pendant 3 secondes pour remettre la vitesse enregistrée à zéro.



Écran principal.

REMARQUE: Si le témoin d'huile du moteur s'allume, réinitialisez-le sur cet écran pour recalculer le kilométrage.

REMARQUE: La vitesse moyenne et la vitesse de pointe s'affichent par rotations de 3 secondes.

## POUR ENTRER DANS LE MODE DE CONFIGURATION

### Instructions sur le fonctionnement de réglage+sélectionX3



Dans l'écran principal, appuyez sur Réglage+SélectionX3 pour saisir la circonférence du pneu et le réglage du point de détection (pour changer des pneus de différente taille.)



Circonférence du pneu et réglage du point de détection.

Appuyez sur le **bouton de réglage** pour configurer la circonférence du pneu.

### Circonférence du pneu et réglage du point de détection



EX. La circonférence du pneu est de 2190 mm.

Appuyez sur le **bouton de sélection** pour modifier le réglage.



REMARQUE: La plage de circonférence du pneu se situe entre 2190 mm / 1890 mm.

EX. La circonférence du pneu est modifiée de 2190 mm à 1890 mm.

Appuyez sur le **bouton de réglage** pour revenir à l'écran de configuration de la valeur de circonférence du pneu.



Depuis **a 1**, passer à l'écran **a 2**

Appuyez sur le **bouton de réglage** pour configurer l'horloge (l'heure).



Appuyez sur le **bouton de sélection** pour configurer l'horloge (l'heure).

## Configuration de l'horloge (heure)



EX: Vous voulez régler l'heure à 14.

Appuyez sur le **bouton de sélection** pour choisir l'heure souhaitée.

REMARQUE: Plage de config. : 0~23 H.

REMARQUE: Séquence mouvement curseur :  
Heure>Dizaine de Minutes>  
Unité de minute

EX. Maintenant, c'est 14:00 qui s'affiche au lieu de 0:00.

Appuyez sur le **bouton de réglage** pour configurer les minutes.

## Configuration de l'horloge (minutes)



EX. Pour afficher 14:05.

Appuyez sur le **bouton de sélection** pour choisir le minutage souhaité.

REMARQUE: Plage de config. : 0~59 min.

EX. Maintenant, l'affichage des minutes est passé de 14:00 à 14:05.

Appuyez sur le **bouton de réglage** pour revenir à l'écran de configuration de l'horloge.

Passer de **a 2** à **a 3**



Appuyez sur le **bouton de sélection** pour passer à l'écran de saisie de la configuration de la distance pour le chronomètre.

Appuyez sur le **bouton de réglage** pour configurer la distance associée au chronomètre.

## Configuration de la distance associée au chronomètre



Appuyez sur le **bouton de sélection** pour choisir entre les fonctions auto/manuel du chronomètre.

Si Auto est sélectionné, appuyez sur le **bouton de réglage** pour sortir de la fonction de configuration du chronomètre.



REMARQUE : AUTO par défaut





Passer de **a 3** à **a 4**

Appuyez sur le **bouton de sélection** pour passer à l'écran de configuration du kilométrage du témoin d'huile du moteur.



Appuyez sur le **bouton de réglage** pour configurer le kilométrage du témoin d'huile du moteur.

### Configuration du kilométrage du témoin d'Entretien



Appuyez sur le **bouton de sélection** pour choisir de mettre le kilométrage d'entretien sur ON ou OFF.

REMARQUE: AUTO par défaut.



Si ON est sélectionné, appuyez sur le **bouton de réglage** pour configurer le kilométrage d'entretien.

Appuyez sur le **bouton de réglage** pour déplacer le curseur sur le chiffre à configurer.



Si OFF est sélectionné, appuyez sur le **bouton de réglage** pour sortir de la configuration du kilométrage d'entretien.

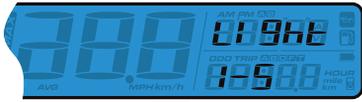


Appuyez sur le **bouton de sélection** pour passer de l'écran **a 4** à **a 5**



Appuyez sur le **bouton de réglage** pour configurer la luminosité du rétroéclairage.

## Luminosité du rétroéclairage



Appuyez sur le **bouton de sélection** pour régler la luminosité du rétroéclairage.

REMARQUE : Plage de réglage : 1 ~ 5

REMARQUE : Par défaut : 5

Appuyez sur le **bouton de réglage** pour sortir de la configuration de la luminosité du rétroéclairage.

Depuis **a 5** passer à l'écran **a 6**

Appuyez sur le **bouton de réglage** pour configurer le kilométrage.

## Configuration ODO [compteur kilométrique]



Appuyez sur le **bouton de réglage** pour atteindre l'affichage ODO actuel.

Appuyez sur le **bouton de sélection** pour configurer l'ODO utilisateur.

Appuyez sur le **bouton de réglage** pour configurer l'ODO utilisateur.

Appuyez sur le **bouton de réglage** pour revenir à la fonction de réglage ODO.

Appuyez sur le **bouton de sélection** pour aller à la configuration de l'affichage ODO.

Sur l'écran de configuration, appuyez simultanément sur les **boutons de réglage** et **de sélection** pendant 3 sec. pour sortir de ce menu.

## CONTRÔLES AVANT ET APRÈS USAGE

Pour une conduite sûre et une longue durée de vie du véhicule il est conseillé de :

-  1 Vérifier tous les niveaux des liquides.
-  2 Vérifier le bon fonctionnement des freins et l'usure des plaquettes (page 44-46).
-  3 Vérifiez la pression, l'état général et la profondeur des rainures des pneumatiques (page 52).
- 4 Vérifier la tension adéquate des rayons.
- 5 Vérifier la tension de la chaîne (page 53).
-  6 Contrôler le réglage et le bon fonctionnement de toutes les commandes à câble flexible.
-  7 Vérifier totalement toute la boulonnerie.
- 8 Contrôler, en marche, le fonctionnement des feux, des feux en arrière, des feux de stop, des clignotants, des témoins lumineux de contrôle et de l'avertisseur sonore.
- 9 Laver soigneusement le véhicule après l'usage tout terrain (page 58).

## RODAGE

Le rodage est d'environ 1000 km pendant cette période il est conseillé de :

- Évitez de circuler à vitesse continue
- En faisant varier le régime moteur, les différents composants prendront leur place uniformément dans un meilleur temps
- Évitez d'utiliser le véhicule avec la poignée gaz ouverte à plus de 3/4.

ATTENTION:

- Après les premiers 1000 km l'huile moteur doit être remplacée.
- Après la première sortie tout terrain veiller à contrôler la boulonnerie.

# 2

## APPROVISIONNEMENT EN CARBURANT

Pour le carburant à utiliser suivez les spécifications à la page 16.

La capacité du réservoir est rapportée à la page 11.

Pour ravitailler enlever le bouchon du réservoir (page 18).

ATTENTION :

Le ravitaillement doit être effectuée avec le moteur éteint.



ATTENTION :

Risque d'incendie. Le carburant est facilement inflammable.



Ne ravitailler jamais à proximité de flammes ou de cigarettes allumées et toujours arrêter le moteur.



Ne pas ravitailler en utilisant un téléphone mobile

Ravitaillez dans un espace ouvert et bien ventilé.

Faire particulièrement attention à ne pas répandre le carburant sur des parties brûlantes du véhicule. Essuyer tout déversement de carburant immédiatement.



AVERTISSEMENT : Danger d'intoxication.

Le carburant est toxique et constitue un danger pour la santé.



Éviter tout contact de la peau, des yeux ou des vêtements avec le carburant. Ne pas respirer les vapeurs de carburant. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin. En cas de contact avec la peau, laver immédiatement à l'eau et au savon les parties affectées. En cas d'ingestion, s'adresser immédiatement à un médecin. Changer immédiatement les vêtements contaminés par le carburant.

AVERTISSEMENT : Danger pour l'environnement.

Le carburant ne doit pas contaminer les eaux souterraines, le sol ou le système d'égout.

## DÉMARRAGE

Placer le robinet du réservoir du carburant sur **ON** ou sur **RES** (page 18).

Tourner la clé sur  (page 22).

Contrôler que le commutateur droit sur le guidon soit sur la position **ON** (page 20).

Contrôlez que la boîte à vitesse soit au point mort (page 20).

Tirer le levier de l'embrayage (page 19).

Fermer la béquille.

**AVEC BOUTON DÉMARRAGE MOTEUR** (page 20):

il est nécessaire de le tenir appuyé le bouton démarrage moteur jusqu'à ce que le moteur ne s'allume.

Ne pas appuyer sur le bouton lorsque le moteur est en marche.

**DÉMARRAGE A MOTEUR FROID :**

Actionner le démarreur (page 19), mettre en marche le véhicule, attendre quelques instants et donc reporter le levier dans la position initiale.

## ARRÊT DU MOTEUR

Pour couper le moteur, effectuez l'une des opérations suivantes :

- tourner la clé sur  (voir page 22).

- appuyer sur le bouton  situé sur le groupe interrupteurs (page 20).

**REMARQUE:**

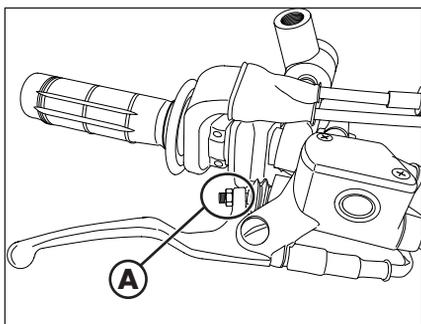
Moteur arrêté, tournez toujours le robinet carburant sur **OFF** (page 18).



**CHAP. 3 RÉGLAGES**

## TABLE DES MATIÈRES

Réglage freins.....	36
Frein avant .....	36
Frein arrière.....	36
Réglage de l'embrayage.....	37
Réglage jeu gaz .....	37
Réglage de la précharge du ressort.....	37
Réglage faisceau lumineux.....	38



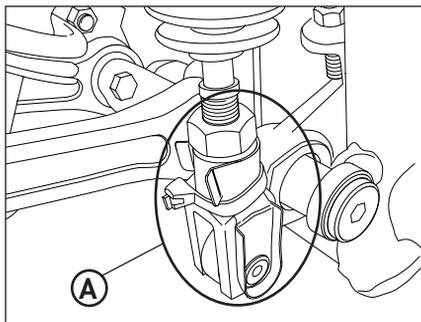
## RÉGLAGE FREINS

### FREIN AVANT

Le frein avant est à disque à commande hydraulique.

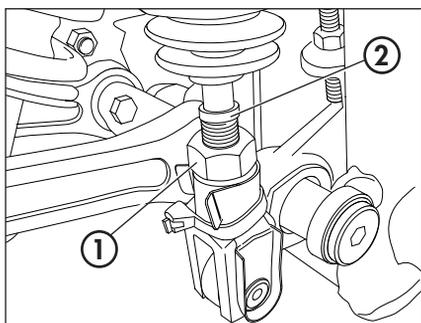
Il est possible de faire varier la position du levier en intervenant sur le registre **A**.

**!** ATTENTION : un jeu réduit conduit à une surchauffe du frein jusqu'au blocage à l'improviste.



### FREIN ARRIÈRE

Il est possible de varier la position de la pédale en hauteur en intervenant sur le registre **A**.



Pour faire ceci desserrer l'écrou **1** et tourner le bout **2** afin d'obtenir le réglage souhaité.

Lorsque le réglage souhaité est obtenu, procéder au serrage de l'écrou **1**.

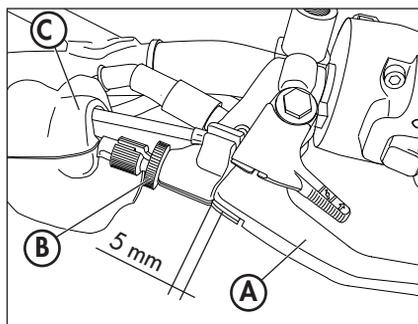
**!** ATTENTION : un jeu réduit conduit à une surchauffe du frein jusqu'au blocage à l'improviste.

## RÉGLAGE DE L'EMBRAYAGE

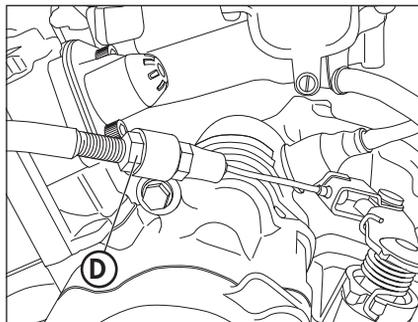
Généralement, l'unique opération sur l'embrayage est le réglage de la position du levier **A**.

Pour effectuer ce réglage agir sur le régleur **B**, après avoir soulevé le protecteur pare-poussière en caoutchouc **C**.

Le levier doit avoir 5 mm de course à vide.

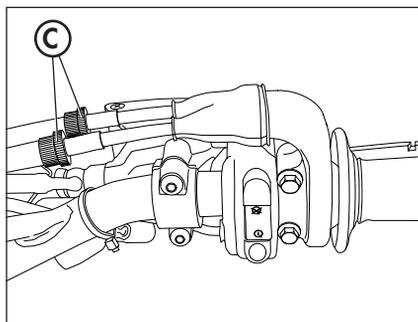


Afin de régler le jeu de la transmission d'embrayage, vous pouvez également utiliser l'écrou de réglage du levier de commande de l'embrayage **D**, situé sur le moteur.



## RÉGLAGE JEU GAZ

Si sur la commande de l'accélérateur il y a une course à vide supérieure à 3 mm mesurés sur le bord de la poignée, il faut effectuer le réglage en agissant sur les bagues **C** de la commande gaz comme indiqué sur la figure.



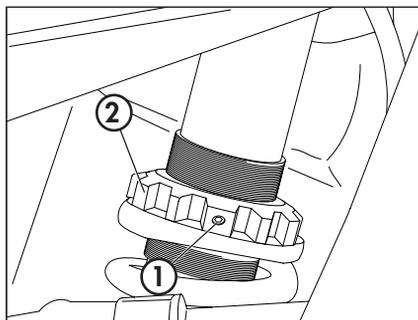
## RÉGLAGE DE LA PRÉCHARGE DU RESSORT

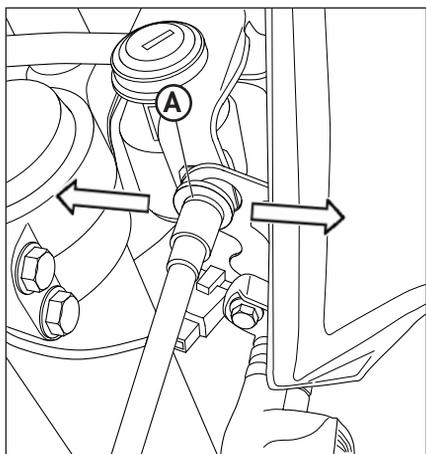
Pour régler le pré-chargement du ressort, suivre les instructions suivantes:

desserrer le goujon **1**.

Tournez la bague **2** pour augmenter ou diminuer la précharge du ressort.

Serrer le goujon **1**.

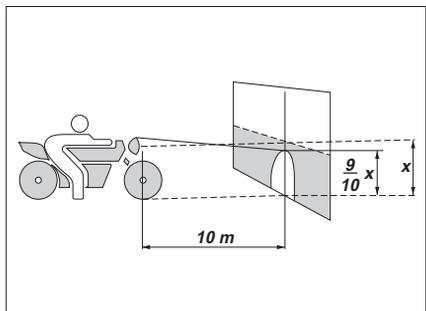




## RÉGLAGE FAISCEAU LUMINEUX

Le réglage du faisceau lumineux se fait en dévissant les vis de fixation **A** droite et gauche de la plaque et en changeant manuellement l'inclinaison du groupe optique et de la plaque en enlevant les vis de fixation des fentes du support de la plaque.

L'orientation du faisceau lumineux doit être vérifiée fréquemment. Le réglage est uniquement vertical.



Mettre le véhicule au plat (mais pas sur la béquille) à 10 m d'une paroi verticale.

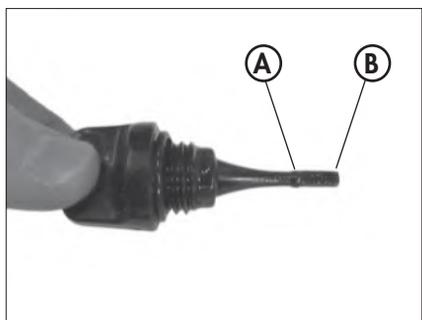
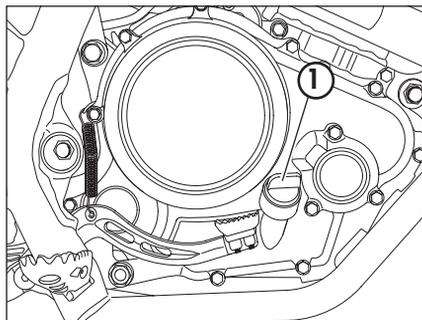
Mesurer la hauteur du centre du projecteur au sol et la reporter avec une croix sur le mur à  $\frac{9}{10}x$  de la hauteur du phare.

Allumer le feu de croisement, s'asseoir sur la moto et vérifier que le faisceau lumineux projeté sur la paroi soit légèrement en dessous du repère tracé sur le mur.

**CHAP. 4 CONTRÔLES ET ENTRETIEN**

## TABLE DES MATIÈRES

Légende symboles .....	40
Huile moteur .....	40
Contrôle .....	40
Remplacement .....	41
Remplacement du filtre à huile .....	41
Liquide de refroidissement .....	42
Frein avant .....	43
Contrôle du niveau liquide du frein avant .....	43
Remplissage niveau liquide du frein avant .....	43
Vidange frein avant .....	43
Contrôle des pastilles du frein avant .....	44
Contrôle de l'épaisseur du disque du frein .....	44
Frein arrière .....	45
Contrôle du niveau liquide du frein arrière .....	45
Remplissage niveau liquide du frein arrière .....	45
Vidange frein arrière .....	45
Contrôle des pastilles du frein arrière .....	46
Contrôle de l'épaisseur du disque du frein .....	46
Filtre à air .....	47
Bougie .....	48
Carburateur .....	49
Vidange du bac carburateur .....	49
Contrôle et réglage du jeu à la direction .....	50
Roue avant .....	50
Serrage .....	50
Fourche .....	51
Biellettes de la suspension arrière .....	52
Pneumatiques .....	52
Chaîne .....	53
Contrôle et régulation tension de la chaîne .....	53
Feu avant .....	53
Remplacement de l'ampoule du feu avant .....	54
Feu arrière .....	54
Clignotants .....	54
Batterie .....	55
Démontage et remontage de la batterie .....	55
Inactivité .....	56
Charge de la batterie .....	56
Fusibles .....	57
Circuit principal .....	57
Circuits secondaires .....	57
Nettoyage du véhicule .....	58
Longue inactivité du véhicule .....	59
Entretien périodique .....	60



## LÉGENDE SYMBOLES



Couple de serrage



Frein filet intensité moyenne



Graisse

## HUILE MOTEUR

### CONTRÔLE

Garder la moto en position verticale par rapport au sol.

Enlever le bouchon de remplissage 1 et vérifier que le niveau se trouve entre les deux encoches **A** (Max) et **B** (Min).

Si le niveau est inférieur à l'encoche **B**(Min) ajouter de l'huile jusqu'à le remettre à l'encoche **A** (Max).



**ATTENTION** : Ne pas démarrer le moteur si le niveau de l'huile est en-dessous de l'encoche **B**.

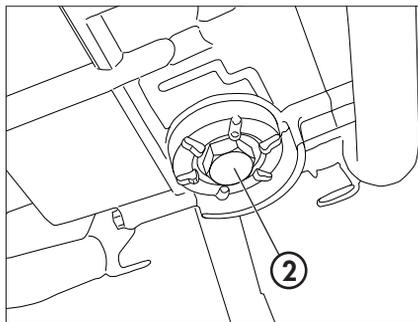
Ne jamais remplir le moteur d'huile au-dessus de l'encoche **A** (Max).

## REPLACEMENT

Effectuer le remplacement toujours à moteur chaud :

- Positionner un récipient sous le moteur
- Dévisser le bouchon de remplissage **1** et celui de vidange **2**
- Vidanger complètement le carter
- Nettoyer le filtre à huile placé au-dessus du bouchon de vidange
- Fermer le bouchon **2**
- Introduire les quantités d'huile reportées ci-dessous:
 

0,95 l	sans remplacement du filtre à huile
1 l	avec remplacement du filtre à huile
- Vérifier le niveau tel que décrit ci-dessus
- Refermer le bouchon de remplissage **1**.



ATTENTION :

L'huile chaude peut provoquer des graves brûlures!

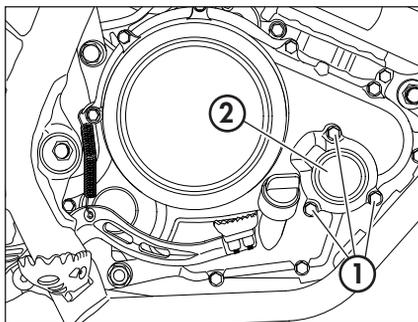
ATTENTION :

Éliminer l'huile usagée conformément aux réglementations locales.

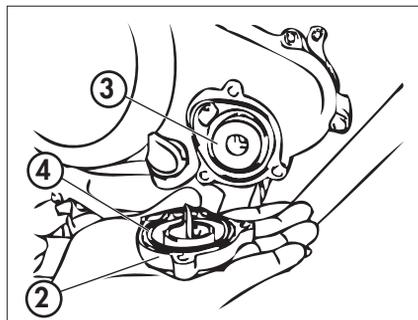
REMARQUE : Pour les remplacements voir le tableau à la page 60, en utilisant les lubrifiants conseillés à la page 16.

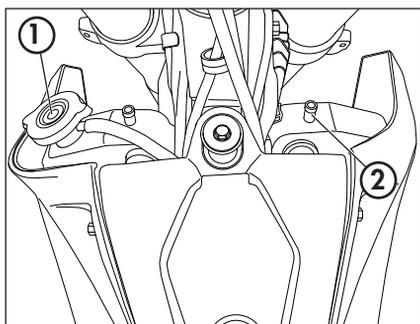
## REPLACEMENT DU FILTRE À HUILE

- Dévissez les trois vis de fixation **A** pour enlever le couvercle du filtre à huile **B** et l'élément du filtre à huile **C**.



- Installer un nouveau joint torique **4**.
- Installer le nouveau élément du filtre huile et le couvercle du filtre.





## LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

Le contrôle du niveau doit être effectué à moteur froid, selon les indications suivantes:

- Dévisser le bouchon **1** et vérifier que le liquide soit visible dans la partie basse du tuyau de chargement.
- Si le liquide n'est pas visible enlever la vis de reniflard **2** et procéder au rajout.
- Refermer le bouchon de remplissage et la vis de reniflard.

Utiliser le liquide indiqué à la page 16 dans le tableau "Lubrifiants et liquides recommandés".



ATTENTION :

Ne jamais dévisser le bouchon de chargement du radiateur avec le moteur chaud. Risque de brûlures !



ATTENTION :

Porter un équipement de protection approprié et des gants.



Tenir le liquide de refroidissement hors de portée des enfants.



Éviter tout contact de la peau, des yeux ou des vêtements avec le liquide de refroidissement. En cas de contact :

- avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin;
- avec la peau, laver immédiatement à l'eau et au savon les parties affectées. Changer immédiatement les vêtements contaminés par le liquide de refroidissement.

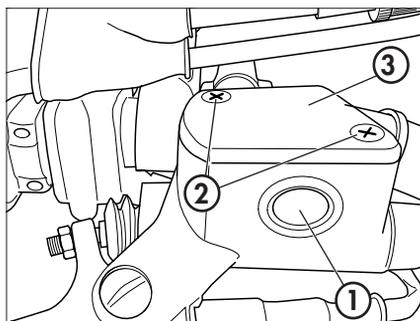
En cas d'ingestion de liquide de refroidissement, s'adresser immédiatement à un médecin.

## FREIN AVANT

### CONTRÔLE DU NIVEAU LIQUIDE DU FREIN AVANT

Contrôlez, à travers le regard **1** le niveau d'huile, la présence de l'huile.

Le niveau minimum d'huile ne doit jamais être inférieur au regard.



### REPLISSAGE NIVEAU LIQUIDE DU FREIN AVANT

Pour rétablir le niveau procédez au remplissage en dévissant les 2 vis **2**, en soulevant le bouchon **3** et en rajoutant l'huile nécessaire.

ATTENTION :

Si le levier devenait trop souple il pourrait y avoir une bulle d'air dans le circuit, et donc contacter immédiatement un centre de service autorisé Betamotor.

REMARQUE :

Utiliser l'huile indiqué à la page 16 dans le tableau "Lubrifiants et liquides recommandés".



ATTENTION :

Le liquide freins est hautement corrosif, ne laisser tomber aucune goutte sur les parties peintes du véhicule.



Pour cette opération, utiliser des gants de protection.



Tenir le liquide hors de portée des enfants.



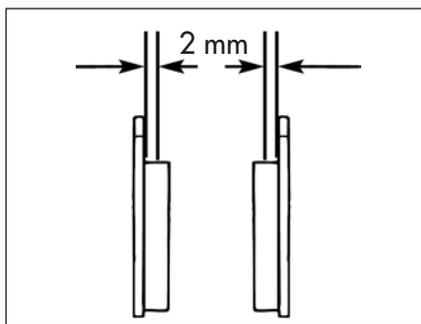
ATTENTION : Éviter tout contact de la peau, des yeux ou des vêtements avec le liquide. En cas de contact :

- avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin;
- avec la peau, laver immédiatement à l'eau et au savon les parties affectées. Changer immédiatement les vêtements contaminés par le liquide.

En cas d'ingestion de liquide, s'adresser immédiatement à un médecin.

### VIDANGE FREIN AVANT

Pour l'opération de purge de l'installation de freinage, contacter un service d'assistance autorisé Betamotor.

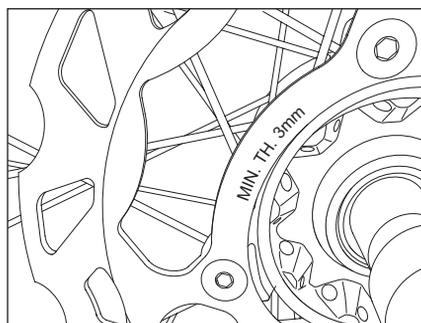


## CONTRÔLE DES PASTILLES DU FREIN AVANT

Pour vérifier l'état d'usure du frein avant, il suffit d'analyser la pince de la partie supérieure, où il est possible d'entrevoir les bouts des deux pastilles qui devront présenter une épaisseur d'au moins 2 mm de garniture. Si la couche devait être inférieure, procéder immédiatement au remplacement.

Remarque:  
Effectuer le contrôle en respectant les délais indiqués sur le tableau à la page 60.

Pour les remplacer s'adresser à un centre de service agréé Betamotor.



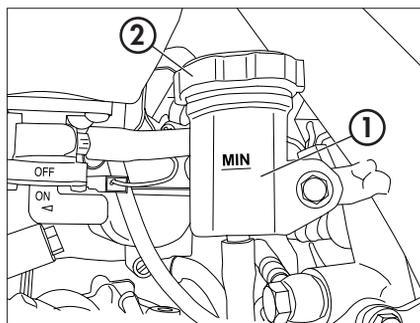
## CONTRÔLE DE L'ÉPAISSEUR DU DISQUE DU FREIN

Vérifier périodiquement l'état du disque. En cas de marques de dégâts, craquelures ou déformations, effectuer le remplacement. Vérifier l'épaisseur du disque. L'épaisseur minimale est gravée sur le disque. Quand la limite est proche ou atteinte, procéder au remplacement du disque de frein. Pour le remplacement s'adresser à un service assistance autorisé Betamotor.

## FREIN ARRIÈRE

### CONTRÔLE DU NIVEAU LIQUIDE DU FREIN ARRIÈRE

Contrôlez, à travers le récipient d'huile **1**, la présence d'huile hydraulique. Le niveau d'huile ne doit jamais être inférieur au niveau minimum indiqué sur le récipient.



### REMPLEISSAGE NIVEAU LIQUIDE DU FREIN ARRIÈRE

Pour rétablir le niveau procédez au remplissage par le bouchon de remplissage **2**.

#### ATTENTION :

Si le levier devenait trop souple il pourrait y avoir une bulle d'air dans le circuit, et donc contacter immédiatement un centre de service autorisé Betamotor.

#### REMARQUE :

Pour la vidange et le remplacement voir page 16 dans le tableau "Lubrifiants et liquides recommandés".



#### ATTENTION:

Le liquide freins est hautement corrosif, ne laisser tomber aucune goutte sur les parties peintes du véhicule.



Pour cette opération, utiliser des gants de protection.



Tenir le liquide hors de portée des enfants.



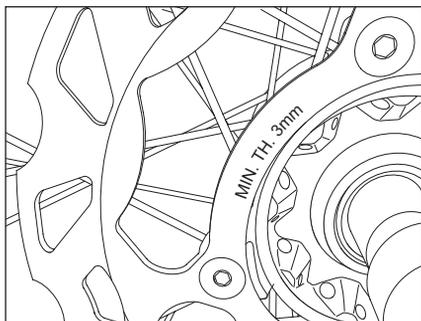
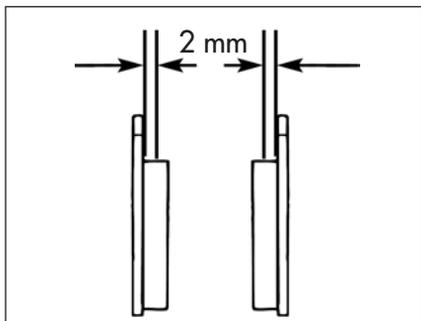
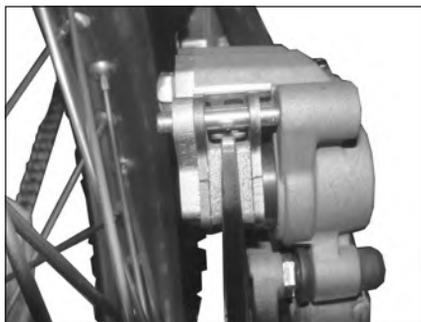
ATTENTION: Éviter tout contact de la peau, des yeux ou des vêtements avec le liquide. En cas de contact :

- avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin;
- avec la peau, laver immédiatement à l'eau et au savon les parties affectées. Changer immédiatement les vêtements contaminés par le liquide.

En cas d'ingestion de liquide, s'adresser immédiatement à un médecin.

### VIDANGE FREIN ARRIÈRE

Pour l'opération de purge de l'installation de freinage, contacter un service d'assistance autorisé Betamotor.



## CONTRÔLE DES PASTILLES DU FREIN ARRIÈRE

L'état d'usure des plaquettes de frein est visible en regardant l'extrémité des 2 plaquettes sur l'étrier (voir flèche) qui devront avoir au minimum une épaisseur de 2 mm de garniture.

Dans le cas d'une épaisseur inférieure, procédez immédiatement à leur substitution.

Remarque :

Effectuer le contrôle en respectant les délais indiqués sur le tableau à la page 60.

Pour le remplacement, contacter un centre de service autorisé Betamotor.

## CONTRÔLE DE L'ÉPAISSEUR DU DISQUE DU FREIN

Vérifier périodiquement l'état du disque. En cas de marques de dégâts, craquelures ou déformations, effectuer le remplacement.

Vérifier l'épaisseur du disque. L'épaisseur minimale est gravée sur le disque.

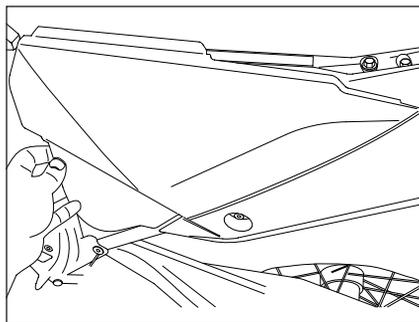
Quand la limite est proche ou atteinte, procéder au remplacement du disque de frein.

Pour le remplacement s'adresser à un service assistance autorisé Betamotor.

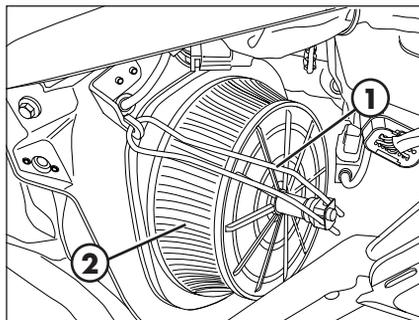
## FILTRE À AIR

Pour accéder au filtre, vous devez :

- Débrancher le couvercle la boîte à filtre (page 63).



- Décrocher la plaque de fixation du filtre **1**

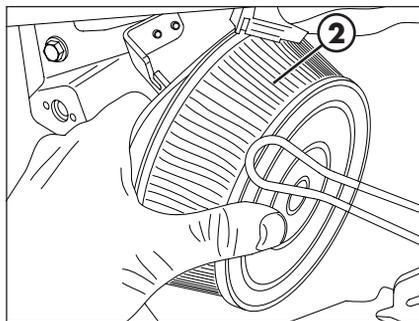


- Extraire le filtre de l'air **2**

**ATTENTION :**  
Après chaque intervention, contrôler qu'aucun objet n'est resté à l'intérieur du boîtier.

Souffler le filtre avec de l'air comprimé.

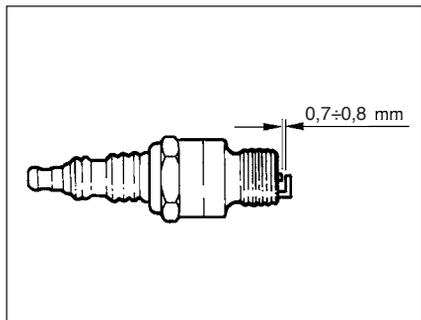
Procéder au remontage, en faisant les opérations en sens inverse.



**NOTE :**  
si le filtre est endommagé, remplacez-le immédiatement.  
Pour le remplacement, contacter un centre de service autorisé Betamotor.

**ATTENTION :**  
Ne mettre jamais en marche la moto sans filtre de l'air. L'infiltration de poussière et de saletés peut provoquer des dommages ainsi qu'une usure précoce.

**ATTENTION :**  
Après chaque intervention, contrôler qu'aucun objet n'est resté à l'intérieur du boîtier.



## BOUGIE

Maintenir la bougie en bon état contribue à une diminution de consommation et à un fonctionnement optimal du moteur.

Pour ce contrôle, il suffit d'enlever la cosse et de dévisser la bougie à l'aide de la clé fournie.

Nettoyer soigneusement les électrodes en utilisant une brosse métallique. Souffler la bougie à l'air comprimé pour éviter que les résidus éventuels puissent pénétrer dans le moteur.

Contrôler avec un jeu de cale l'écartement des électrodes qui doit se situer entre 0,7 - 0,8 mm, dans le cas où cela ne correspondrait pas à cette valeur il est nécessaire de corriger doucement l'écartement des électrodes.

La bougie peut apparaître:

de couleur noire  carburation "grasse"

de couleur noisette  carburation correcte

de couleur blanche  carburation "maigre"

Vérifiez également que l'isolant ne soit pas craquelé et que les électrodes ne soient pas corrodées. Dans ce cas procédez immédiatement à la substitution de la bougie.

Lubrifier le filetage de la bougie et (moteur à froid), la visser à la main jusqu'à la butée puis la bloquer avec la clé.



**ATTENTION :**

Ne pas effectuer le contrôle avec le moteur chaud.

## CARBURATEUR

### VIDANGE DU BAC CARBURATEUR

S'il faut vider la cuve du carburateur, procéder comme décrit.

Fermer le robinet du réservoir et placer un récipient sous le tuyau du carburateur de façon à pouvoir récupérer le carburant qui coule.

Ouvrir la vis d'échappement pour vidanger le carburant. Refermer la vis d'échappement.

Appliquer de nouveau la protection de la chaîne et serrer les vis à 10Nm.

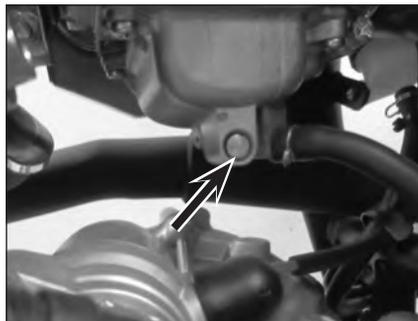
 **ATTENTION :**  
Effectuer l'opération avec le moteur froid.

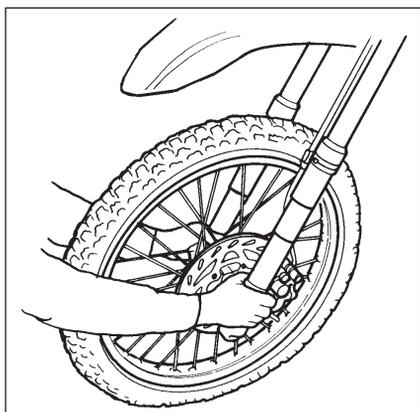
 **ATTENTION :**  
Risque d'incendie. Le carburant est facilement inflammable.

  Ne ravitailler jamais à proximité de flammes ou de cigarettes allumées et toujours arrêter le moteur.

Ravitailler dans un espace ouvert et bien ventilé.

 Essuyer tout déversement de carburant immédiatement.





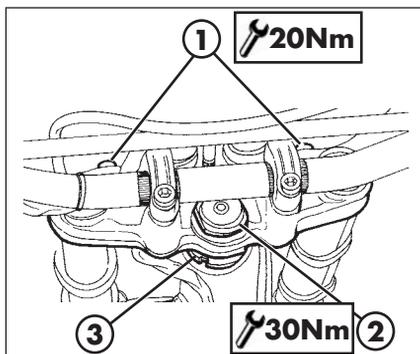
## CONTRÔLE ET RÉGLAGE DU JEU À LA DIRECTION

Vérifiez périodiquement le jeu de la colonne de direction en bougeant d'avant arrière la fourche comme illustré sur la figure.

Dans le cas où du jeu serait décelé, procédez au réglage en opérant ainsi :

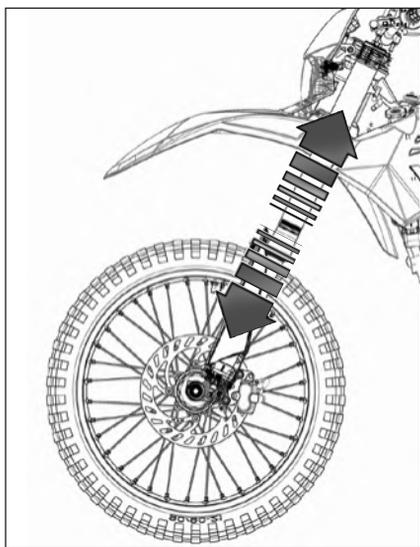
- dévisser les vis **1**
- relâcher l'écrou **2**
- récupérer le jeu en intervenant sur la bague **3**

Serrer les vis selon les couples indiqués.



ATTENTION :

Le serrage des vis doit être effectué en réglant la clé dynamométrique selon le couple défini et en effectuant le serrage de manière réitérée, jusqu'à atteindre le couple défini.

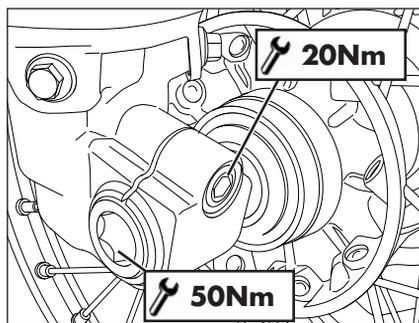


## ROUE AVANT SERRAGE

Après le démontage de la roue :

- Comprimer et relâcher la fourche 3-4 fois.

- Serrer l'axe de la roue et les vis du pied selon le couple indiqué.



## FOURCHE

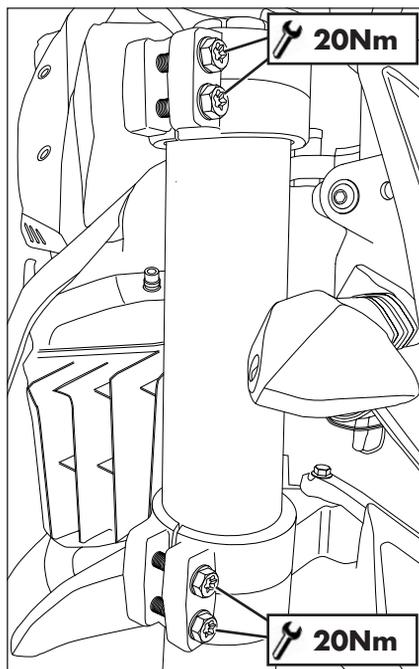
Pour l'entretien s'adresser à un garage agréé BETAMOTOR.

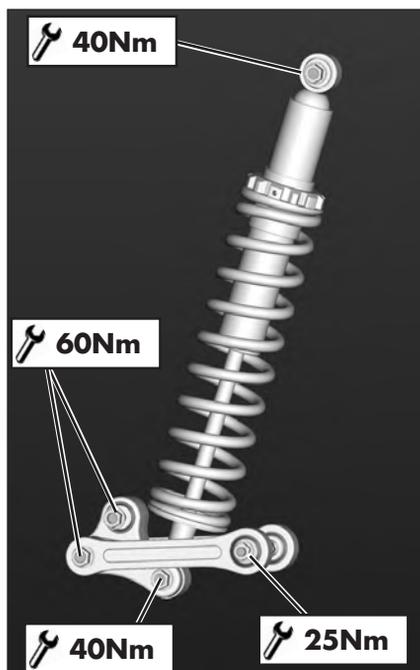
Pour vérifier les couples de serrage, reportez-vous à la figure.



ATTENTION :

Le serrage des vis doit être effectué en réglant la clé dynamométrique selon le couple défini et en effectuant le serrage de manière réitérée, jusqu'à atteindre le couple défini.





## BIELLETTES DE LA SUSPENSION ARRIÈRE

Pour garantir dans le temps un fonctionnement et une durée excellents des biellettes progressives de la suspension arrière, il est recommandé de contrôler périodiquement le serrage correct de la boulonnerie.

Vérifier que la boulonnerie de la suspension se trouve au couple indiqué.

## PNEUMATIQUES

Faire monter exclusivement des pneus autorisés par BETAMOTOR.

Tout autre pneu peut avoir un impact négatif sur la conduite routière de la moto.

- Afin de garantir votre sécurité, les pneus endommagés doivent être remplacés immédiatement.
- Les pneus lisses ont un impact négatif sur la conduite routière de la moto, notamment sur une chaussée mouillée et sur le tout terrain.
- Une pression insuffisante provoque l'usure anormale et la surchauffe du pneu.
- Sur la roue avant et sur la roue arrière est recommandée l'installation de pneus de même profil.
- Vérifier la pression uniquement lorsque les pneus sont froids.
- Veiller à ce que la pression des pneus se maintienne dans les limites indiquées.

## CHAÎNE

Pour une meilleure longévité de la chaîne, il est conseillé de contrôler périodiquement sa tension et de la tenir toujours propre et la lubrifier.

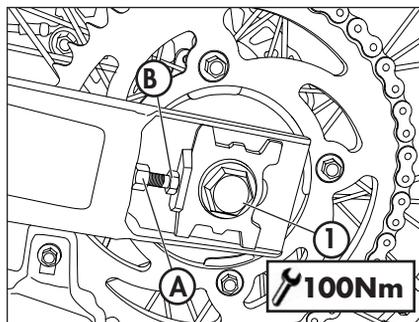
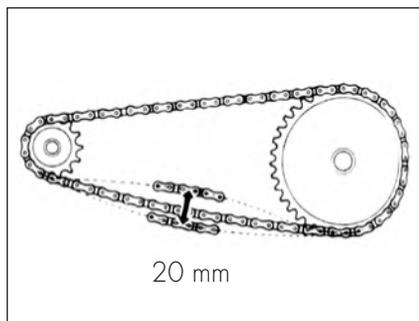
Le lubrifiant ne doit atteindre en aucun cas ni le pneu arrière ni le disque du frein, autrement l'adhérence du pneu au sol et l'action du frein arrière seraient réduites de manière importante et le contrôle de la moto pourrait être perdu avec facilité.

### CONTRÔLE ET RÉGULATION TENSION DE LA CHAÎNE

Pour une meilleure longévité de la chaîne, il est conseillé de contrôler périodiquement sa tension et de la tenir toujours propre et la lubrifier.

Si la flèche de la chaîne dépasse 20 mm il faut la tendre.

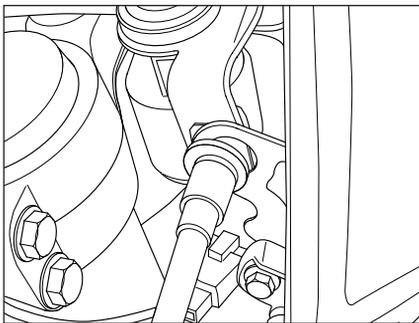
- Relâchez le pivot **1**.
- Dévisser les contre-écrous **A** sur les deux bras de la fourche
- Agir sur la vis de réglage **B** sur les deux côtés jusqu'à atteindre la tension de la chaîne souhaitée.
- Serrer les contre-écrous **A** sur les deux bras de la fourche
- Serrer l'axe **1** selon le couple indiqué.

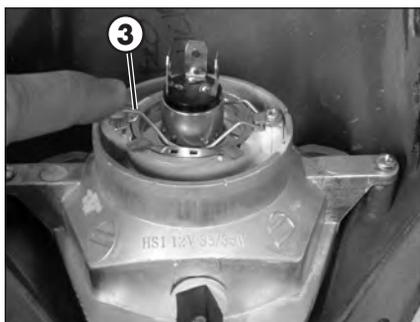
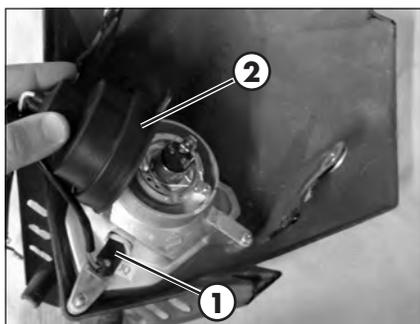


### FEU AVANT

Maintenir la vitre du projecteur toujours propre (voir page 58).

Vérifier régulièrement la direction du faisceau lumineux.





## REPLACEMENT DE L'AMPOULE DU FEU AVANT

Enlever les vis de serrage et déplacer vers l'avant le volet du feu.

Extraire avec précaution l'ampoule du feu de position et la douille **1** de la parabole. Pour le remplacement de l'ampoule du feu de route/de croisement, soulever la calotte en caoutchouc **2**, détacher le connecteur, presser sur le ressort **3** et enlever le portelampe. Remplacer l'ampoule en insérant la nouvelle, en prenant soin de ne pas toucher l'ampoule pour éviter de l'endommager.

Pour le remontage, procéder à l'inverse.

REMARQUE: Au terme de l'opération, vérifier l'orientation du phare (page 38).

## FEU ARRIÈRE

Maintenir la vitre du projecteur toujours propre (voir page 58).

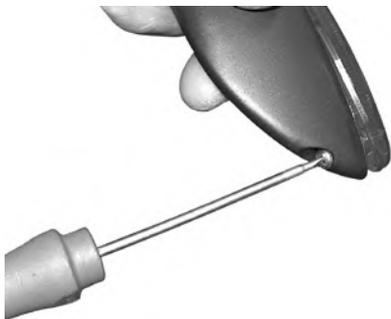
Le groupe optique postérieur est scellé et à led. Dans le cas de brûlure d'un ou de plusieurs leds il est nécessaire de remplacer l'ensemble du groupe.

Pour le remplacement, contacter un centre de service autorisé Betamotor.

## CLIGNOTANTS

Pour accéder à la lampe enlever le verre en dévissant la vis **1**.

Extraire la lampe du porte-lampe et procéder au remplacement.



## BATTERIE

La batterie se trouve sous le siège et ne demande pas d'entretien.

Nettoyer régulièrement les pôles de la batterie et, si cela est nécessaire, graisser-les légèrement avec vaseline technique.

## DÉMONTAGE ET REMONTAGE DE LA BATTERIE

Enlever la selle (page 62).

Décrocher l'élastique.

Débranchez **EN PREMIER** la cosse du câble négatif (couleur noir) du pôle négatif (-) de la batterie puis, **ENSUITE** la cosse du câble positif (couleur rouge) au pôle positif (+) de la batterie.

Enlever la batterie.

Au montage de la batterie, insérez-la avec les pôles situés comme sur la photo.

Branchez **EN PREMIER** la cosse du câble positif (couleur rouge) au pôle positif (+) de la batterie puis, **ENSUITE** la cosse du câble négatif (couleur noire) au pôle négatif (-) de la batterie.

Raccrocher l'élastique.



### ATTENTION :

Si pour n'importe quelle raison il y a une fuite d'électrolyte (acide sulfurique) de la batterie, il est conseillé de prendre toutes les précautions nécessaires. L'électrolyte peut provoquer des graves brûlures. S'il entre en contact avec la peau, rincez abondamment à l'eau.

Si l'électrolyte entre dans les yeux, rincer pendant au moins 15 minutes à l'eau et consulter immédiatement un médecin.

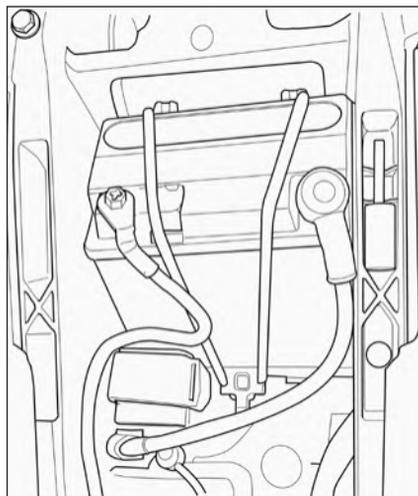
Même s'il s'agit d'une batterie fermée il est possible que des gaz explosifs fuient de la batterie.

Tenir étincelles et flammes libres loin de la batterie.

Garder les batteries usées hors de la portée des enfants et garantir une élimination correcte.

N'enlevez pas les protections.

Monter la batterie, en respectant les polarités.





## INACTIVITÉ

En cas d'inactivité prolongée du véhicule, charger, avec un chargeur ou maintien de charge de batterie approprié, tous les 15 jours.

Tenir la batterie en lieu sec, à la température de 5-35°C et hors de la portée des enfants.

## CHARGE DE LA BATTERIE

Vérifier avec tester à circuit ouvert (10-12 après la mise en fonction) que la tension dépasse 12,6 V. La recharge est conseillée au-dessous de cette valeur.

Recharger la batterie en suivant, selon l'appareil dont vous disposez, une des deux procédures décrites ci-après:

- tension constante de 14,4÷15 V pendant ~12 heures, vérifier ensuite la tension après de 10÷12 heures de la fin de la recharge, comme décrit auparavant.
- courant constant: recharger la batterie à 0,5/0,8 A, jusqu'à ce que la tension entre les pôles ne soit stabilisée à ~14,5 V.



**ATTENTION :**

Dans la batterie hermétique, ne pas enlever le bouchon de fermeture hermétique et n'ajouter aucun liquide.

## FUSIBLES

Le véhicule est doté de deux groupes de fusibles :

- Un placé sous la selle
- Un placé sous le côté droit

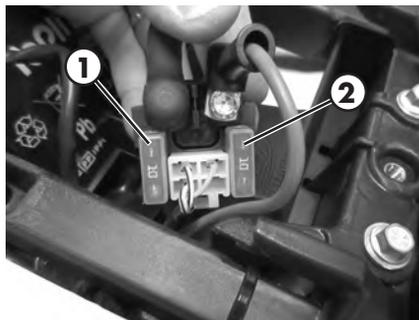
### CIRCUIT PRINCIPAL

Pour accéder au fusible du circuit principal, retirez la selle (page 62) et le boîtier électronique (page 64).

Le fusible **1** (10A) protège le circuit principal.

Le fusible **2** (10A) est de réserve.

En cas de rupture le véhicule s'arrête/ne démarre pas.



### CIRCUITS SECONDAIRES

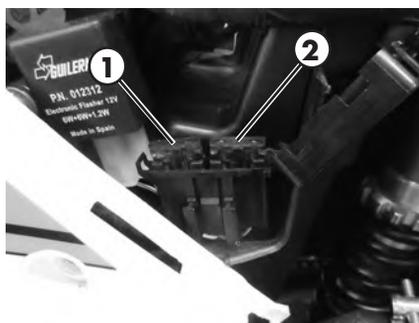
Les fusibles de protection des circuits secondaires sont placés sous le côté droit ; pour son enlèvement voir la page 63.

Le fusible **1** (10A) protège la ligne d'alimentation de la centrale.

En cas de rupture le véhicule s'arrête/ne démarre pas.

Le fusible **2** (10A) protège les services suivants :

Éclairage avant
Éclairage arrière
Stop
Tachymètre numérique et témoins
Indicateurs de direction
Clacson
Ventilateur de refroidissement



## NETTOYAGE DU VÉHICULE

### PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

-  ATTENTION: Ne jamais nettoyer le véhicule avec un appareil à haute pression muni d'un fort jet d'eau. La pression excessive peut rejoindre les composantes électriques, connecteurs, câbles flexibles, coussinets etc. et les endommager ou les détruire.
-  ATTENTION: Laver fréquemment à l'eau froide es véhicules circulant près de la mer (sel) et des axes routiers soumis à l'épandage de sel en hiver. Recouvrir avec une couche d'huile ou une pulvérisation en silicone les parties les plus exposé ou non peintes comme les cercles, fourche et le bras oscillant. Ne pas traiter les parties en caoutchouc et les freins.

Fermez le système d'échappement, pour empêcher l'eau d'y pénétrer.

Lors du nettoyage, éviter l'exposition directe au soleil.

-  Éviter de diriger le jet d'eau sur le couvercle de la caisse du filtre à air et sur le corps papillon.

### MODALITÉ DE LAVAGE

Pour ramollir la saleté et la boue accumulées sur les peintures, utiliser un jet d'eau. Une fois ramollis, la boue et la saleté doivent être enlevées avec une éponge douce pour carrosserie imprégnée de beaucoup d'eau et shampooing (2-4% de shampooing dans l'eau). Rincer ensuite abondamment à l'eau et essuyer avec un jet d'air comprimée et un linge ou une peau de chamois.

Les détergents polluent les eaux. Aussi, le lavage du véhicule doit s'effectuer dans un endroit équipé pour la récupération et l'épuration des liquides de lavage.

### APRÈS LE LAVAGE

Procéder au déchargement de la boîte à filtre au moyen du reniflard spécial et au séchage.

Après le nettoyage, rouler sur une courte distance jusqu'à ce que le moteur atteigne sa température de fonctionnement.

-   ATTENTION: avec des freins mouillés l'effet de freinage est réduit. Actionner les freins avec prudence afin de leur permettre de sécher.

Pousser vers l'arrière la protection des commandes au guidon, pour que l'eau s'évapore.

Lorsque la moto sera complètement sèche et refroidie, lubrifier tous les points couissants et de travail.

Manipulez tous les composants en plastique et peints avec des détergents ou produits non agressifs et spécifique aux soins du véhicule.

Pour éviter tout dysfonctionnement dans la partie électrique, traiter les contacts électriques et les interrupteurs avec un aérosol pour les contacts électriques.

 **ATTENTION** : éventuelles oxydations des contacts électriques peuvent comporter de graves dysfonctionnements au système d'alimentation.

## LONGUE INACTIVITÉ DU VÉHICULE

En prévision d'une longue période d'inactivité du véhicule, par exemple durant la saison d'hiver, il est nécessaire de prendre quelques mesures simples qui garantissent un bon maintien :

- Effectuer un nettoyage soigné de toutes les parties du véhicule.
- Réduire la pression des pneumatiques d'environ 30% en les maintenant si possible soulevés du sol.
- Couvrir d'un voile d'huile ou de silicone spray, les parties non peintes, à l'exception des parties en caoutchouc et des freins.
- Enlever la batterie et la garder celle-ci dans un milieu sec, en la rechargeant tous les 15 jours.
- Couvrir le véhicule avec une bâche pour la poussière.

### APRÈS UNE LONGUE PÉRIODE D'INACTIVITÉ

- Remettre la batterie en place.
- Rétablir la pression des pneus.
- Contrôler le serrage de toutes les vis ayant une certaine importance du point de vue mécanique.

# 4 ENTRETIEN PÉRIODIQUE

## CONTRÔLES ET ENTRETIEN

		Fin rodage - 1000 km	Révision 1 - 3000 km	Révision 2 - 6000 km	Révision 3 - 9000 km	Révision 4 - 12000 km	Révision 5 - 15000 km	Révision 6 - 18000 km	Révision 7 - 21000 km	Révision 8 - 24000 km	Révision 9 - 27000 km
<b>Moteur</b>	Bougie		C	S	C	S	C	S	C	S	C
	Filtre huile moteur	S		S		S		S		S	
	Embrayage	C	C	C	C	S	C	C	C	S	C
	Jeu soupapes	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
	Huile moteur	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
	Réglage ralenti	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
	Filtre huile moteur	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
<b>Cyclistique</b>	Amortisseur arrière	C		C		C		C		C	
	Batterie		C	C	C	S	C	C	C	S	C
	Boulonnerie *	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T
	Paliers de direction et jeu de direction	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
	Filtre air (en papier) **		souffler tous les 2.500km			S			S		S
	Fourche avant	C		C		C		C		C	
	Installation électrique	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
	Installation de freinage	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
	Liquide freins (remplacer tous les 2 ans)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
	Etat et pression pneus	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
	Tension et lubrification chaîne de transmission (tous les 1.000 km)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
	Tuyaux frein (remplacer tous les 2 ans)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
	Tuyaux frein (remplacer tous les 2 ans)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C

Légende

**C Contrôle** (nettoyage, réglage, lubrification, remplacement si nécessaire)

**S Remplacement**

**R Réglage**

**P Nettoyage**

**T Serrage**

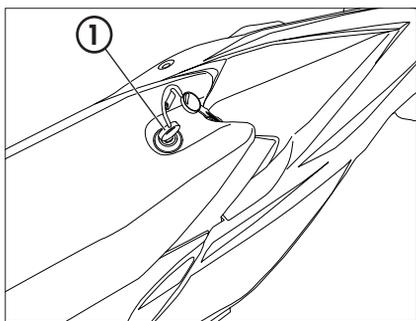
\* Il est recommandé après chaque utilisation tout-Terrain

\*\* On recommande de souffler le filtre de l'intérieur à l'extérieur après chaque utilisation en tout-Terrain.  
Si nécessaire remplacer le filtre.

**CHAP. 5 DÉMONTAGE ET REMONTAGE DES SUPERSTRUCTURES**

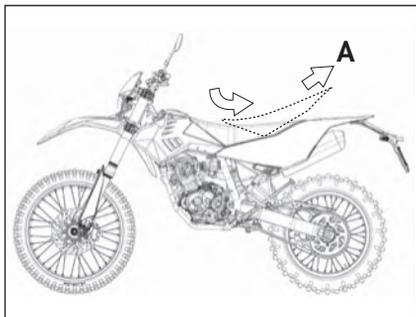
## TABLE DES MATIÈRES

Démontage et remontage de la selle.....	62
Démontage et remontage carénage filtre à air.....	63
Démontage et remontage panneau droit.....	63
Démontage et remontage boîtier électronique.....	64

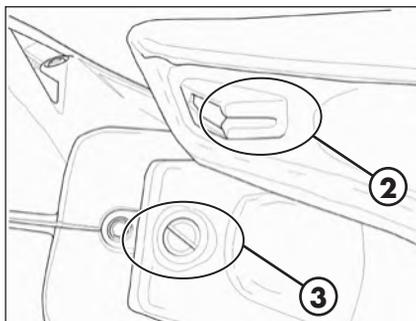


## DÉMONTAGE ET REMONTAGE DE LA SELLE

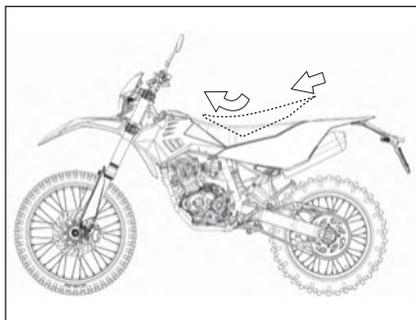
Pour enlever la selle, insérer la clé dans la serrure **1** et tourner dans le sens horaire.



Enlever le siège dans la direction **A** comme indiqué sur la figure.



Pour le remontage insérer la cavité **2** de la selle dans le rail **3**.



Enfoncer la selle vers le bas dans la partie centrale, et la pousser simultanément vers l'avant jusqu'à ce que la cosse femelle ne s'accroche dans son logement.

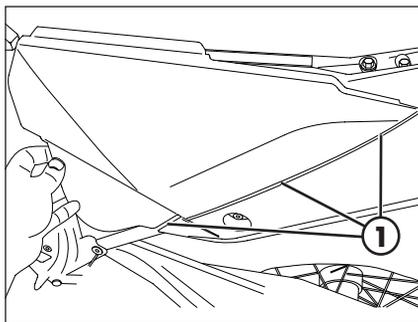
## DÉMONTAGE ET REMONTAGE CARÉNAGE FILTRE À AIR

Retirer la selle (page 62).

Attrapez le panneau latéral de la côté avant et le tirez vers l'extérieur.

Pour le remontage insérer les onglets **1** dans leurs emplacements respectifs.

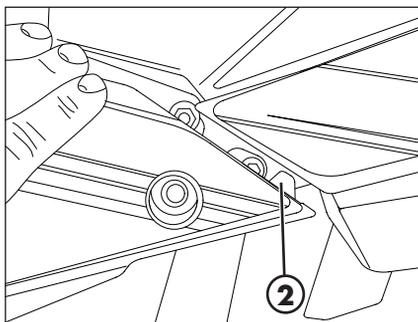
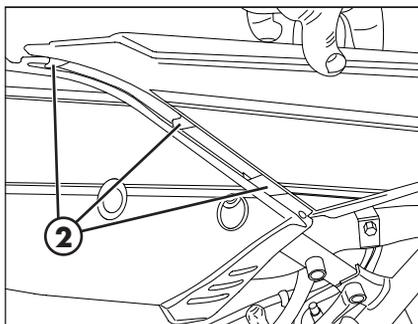
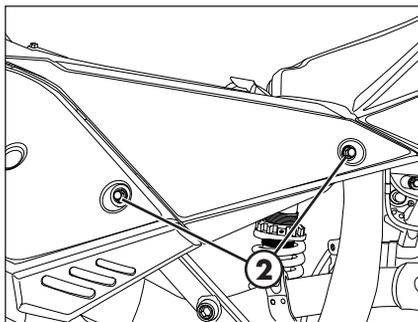
Faites glisser le panneau latéral vers le véhicule.

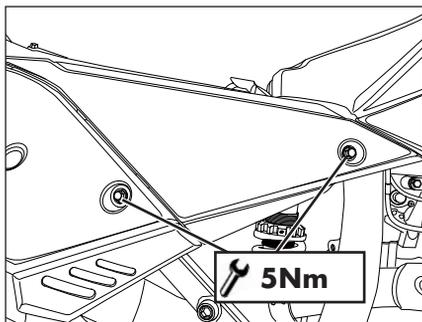


## DÉMONTAGE ET REMONTAGE PANNEAU DROIT

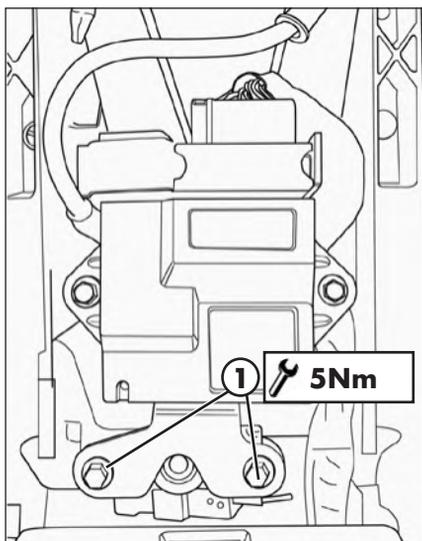
Enlever la selle (page 62), les deux vis **1** et dégager le côté du garde-boue.

Pour le remontage insérer les languettes **2** dans les logements spécifiques.





Remettre les vis et serrer au couple indiqué.



## DÉMONTAGE ET REMONTAGE BOÎTIER ÉLECTRONIQUE

Pour retirer le boîtier électronique, il est nécessaire d'enlever la selle (page 62) et les deux vis **1**.

Pour le remontage, procéder à l'inverse. Serrer les vis selon le couple indiqué.

**CHAP. 6 QUE FAIRE EN CAS D'URGENCE ?**

## TABLE DES MATIÈRES

Recherche de la panne .....	66
Index alphabétique .....	67

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
Le moteur démarre mais le voyant "MIL"  s'allume	- Avarie du système de gestion du moteur	S'adresser à un concessionnaire agréé BETAMOTOR
Le moteur ne démarre pas	- Le circuit d'alimentation du carburant (tube, pompe ou filtre) est obstrué	Effectuez le nettoyage du circuit
	- Filtre à air excessivement sale	Opérez comme indiqué à la page 47
	- Le courant n'arrive pas à la bougie	Nettoyer ou remplacer la bougie. Dans l'éventualité où le problème persiste, contactez un concessionnaire agréé Betamotor.
	- Moteur noyé	Ouvrez la poignée gaz à fond, insistez sur le démarreur, démontez et séchez la bougie.
Le moteur à des ratés	- Bougie avec écartement des électrodes irrégulier	Rétablir l'écartement correct entre les électrodes
	- Bougie sale	Nettoyer ou remplacer la bougie
Le moteur surchauffe et perd de la puissance	- Pot d'échappement partiellement obturé	S'adresser à un concessionnaire agréé BETAMOTOR
	- Lumière d'échappement obstruée	S'adresser à un concessionnaire agréé BETAMOTOR
	- Mélange trop pauvre	S'adresser à un concessionnaire agréé BETAMOTOR
	- Retard à l'allumage	S'adresser à un concessionnaire agréé BETAMOTOR
Freinage insuffisant à l'avant	- Plaquettes usées	S'adresser à un concessionnaire agréé BETAMOTOR
	- Présence d'air ou d'humidité dans le circuit hydraulique	S'adresser à un concessionnaire agréé BETAMOTOR
Freinage insuffisant à l'arrière	- Plaquettes usées	S'adresser à un concessionnaire agréé BETAMOTOR
	- Présence d'air ou d'humidité dans le circuit hydraulique	S'adresser à un concessionnaire agréé BETAMOTOR

## INDEX ALPHABÉTIQUE

Approvisionnement en carburant.....	32
Arrêt du moteur.....	33
Batterie.....	55
Biellettes de la suspension arrière.....	52
Bloc de direction.....	22
Bougie.....	48
Caractéristiques techniques.....	10
Carburateur.....	49
Chaîne.....	53
Clignotants.....	54
Conduire en sécurité.....	6
Connaissance du véhicule.....	9
Conseils pour l'utilisation du véhicule.....	5
Contrôle et réglage du jeu à la direction.....	50
Contrôles avant et après usage.....	31
Démarrage.....	33
Démontage et remontage boîtier électronique.....	64
Démontage et remontage carénage filtre à air.....	63
Démontage et remontage de la selle.....	62
Démontage et remontage panneau droit.....	63
Données d'identification du véhicule.....	8
Éléments principaux.....	18
Entretien périodique.....	60
Feu arrière.....	54
Feu avant.....	53
Filtre à air.....	47
Fourche.....	51
Frein arrière.....	45
Frein avant.....	43
Fusibles.....	57
Huile moteur.....	40

Lampes .....	16
Légende symboles .....	40
Les clés .....	22
Liquide de refroidissement .....	42
Longue inactivité du véhicule .....	59
Lubrifiants et liquides conseillés .....	16
Mode d'emploi compteur de vitesse digital .....	23
Nettoyage du véhicule .....	58
Pneumatiques .....	52
Recherche de la panne .....	66
Réglage de la précharge du ressort .....	37
Réglage de l'embrayage .....	37
Réglage faisceau lumineux .....	38
Réglage freins .....	36
Réglage jeu gaz .....	37
Rodage .....	31
Roue avant .....	50
Symbologie .....	5
Système électrique .....	14